# NEL NA ATIA: “Gobierno aki no ta demisionario”






AMMF a recibi informacion diasabra mainta pa 7.30 di Turtugaruba cu tin un delfin morto riba beach patras di Light House. A resulta di ta un delfin “Stenella Coerulealba “ (striped dolphin) cu ta forma parti di un grupo cu ta transita den nos awa regularmente y ta ‘bowride’ cu botonan local. Mañan, nos di AWEMainta ta bin cu un articulo mas profundo riba e hecho aki.

Dialuna 7 di September 2009 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com
awemainta.com

# EXCESO DI VELOCIDAD TA CONSECUENCIA DI ACCIDENTE RIBA CAMINDA GRANDI









Diadomingo atardi, un auto di huur V-wagen, coriendo riba e caminda prinsipal direccion Oranjestad pa San Nicolaas, na altura di Tele Aruba a baha caminda pa evita di dal den un otro auto cu tabata pasando otro.

Ora cu e kier a trese e auto bek riba caminda, e chofer ta perde control y a bay dal den un pick-up cu tabata para y daña panort di caminda. Tabatin 3 herido den e accidente aki, esta un den e pick-up banda di caminda y 2 den e auto di huur, pa cual mester haci uso di 2 ambulance cu a transporta e heridonan pa Dr. Horacio E. Oduber Hospital.

Minister President Nelson Oduber ta contesta carta di Presidente di ATIA

# Gobierno aki no ta demisionario y por tuma tur decision di acuerdo cu ley

**DIA** 28 di augustus 2009, Presidente di ATIA, Stephen Daal a manda un carta pa Minister President sr. Nelson Oduber, den cual e ta mustra su preocupacion pa cu e nombramento y contratonan firma dor di Gobierno den e ultimo simannan aki.

Ministro Presidente sr. Nelson Oduber na su turno a contesta e carta di ATIA dia 3 di september 2009. Aki ta sigui e contenido di carta na Papiamento:

"Relaciona cu bo carta di 28 di augustus 2009 tocante nombramento y contratonan firma, mi mester remarca cu e Gobierno actual den su totalidad no ta demisionario, loke nifica cu e ta completamente autorisa pa tuma tur decision cu e ta considera deseabel y esaki teniendo cuenta cu e leynan existente.

E concepto 'gabinete demisionario', cu ademas no ta basa riba leynan, pero riba custumber, ta wordo uza dentro di Reino Hulandes ora un Ministro Presidente ta entrega retiro di su gabinete serca Gobernador of La Reina, pa motibo di falta di un mayoria den e Parlamento concerni.

Mientras cu e gabinete no a wordo remplasa dor di un gabinete nobo, e ta wordo yama demisionario, caminda ta atende solamente asuntonan cu den interes di e pais ta wordo considera necesario (pa gran parti asuntonan coriente).

Sinembargo n'e momento aki nos tin di haber cu eleccionnan regular, caminda por lo tanto no tin nada di pidimento di retiro di e gabinete y consecuentemente tampoco por papia di un status demisionario di e gabinete.

Ademas e nombramentonan cu bo ta referi na dje a tuma lugar despues di a sigui e proceso di nombramento, cu a tuma su tempo necesario".

Gobierno ta trece contenido e carta aki na conocimento di comunidad y p'asina un y tur ta na altura di e concepto di 'status demisionario' di un Gobierno. Esaki ta necesario, ya cu for di awor te cu e eleccion di 25 di september lo por spera mas di cartanan similar na esun di ATIA, según Prome Minister Nel Oduber.

Homber di confianza di Minister di Husticia Rudy Croes

# Comandante Chu Rincones ta deteni pa posicion ilegal di arma di candela

**DIABIERNA** anochi, Recherche a dicidi di detene Comandante Chu Rincones, kende un tempo a forma parti di Cuerpo Policial Arubano, pero despues a dicidi di bira e homber di confianza di Minister di Husticia, Rudy Croes. Chu Rincones tabata un campañador fuerte di Rudy Croes, den ultimo campañanan electoral.

Motibo di detencion di Comandante Chu Rincones ta relaciona cu e hecho cu polis a haya dos siman pasa un arma di candela den su cas, cu no ta registra como su arma di trabao, pero e ta un arma di candela ilegal.

Tur esaki a bin sali na cla awor, despues cu a kibra y anti-socialnan a drenta pa horta, pero cu e ladronnan no a bay cune.

Tabata durante investigacion di Recherche, cu nan a bin haya e arma di candela aki, cu ta ser sospecha cu Chu Rincones lo a haya di un persona, kende tempo cu Minister di Husticia a bin cu un campaña cu lo duna amnestia na tur portador di arma ilegal di candela, cu nan por entrega esaki sin haya castigo. Un di e personanan aki lo a entrega su arma na Comandante Chu Rincones, kende awor ta sali na cla no a entrega e arma, pero a ward'e p'e mes. Chu Rincones no tin permiso pa carga arma di candela y como tal esaki sigur no ta registra como tal.

Como cu Chu Rincones tabata den exterior debi na tratamento medico, no por a detene prome. Asina cu el a yega Aruba, diabierne anochi, Recherchenan a bay over na su detencion y awor ta encarcela.

Comandante Chu Rincones despues di a traha como polis, a traha pa Minister di Husticia, Rudy Croes, te hasta ta ser bisa como guarda-espalda, y a haya encargo e.o. na Warda nos Costa, despues a dicidi di pas'e pa CEA, y ultimo aki, el a ser manda pa traha na Aeropuerto den su calidad di Hefe di Imigracion, pero un di e exigencianan na Aeropuerto ta, cu e mester entrega un declaracion di bon conducta y mester a pasa un test di evaluacion, y pesey te awe e no por a bay haci dicho trabao. Y awor e ta tras di trali, pendiente investigacion.

# Anselmo Pontilius no ta mara na ningun partido politico

Si e bira vakminister ta pa traha pa su pais y no pa haci fabornan politico

**DEN** entrevista cu Anselmo Pontilius riba e noticia recientemente cu a wordo publica cu den caso cu RED drenta gobierno el lo bira un di e vakministernan, el a bisa cu dirigentenan di RED a conversa cune caminda cu el a pone hopi cla cu e ta disponibel pa sirbi su pais, pero hamas el lo por bira simplemente un instrumento di un partido.

Tambe el a bisa cu na momento un parti presenta nomber di un persona, automaticamente e ta wordo geplak riba lomba. "Durante e 26 añanan cu ma traha den FTA tur partido a purba pone un color riba mi opinion como dirigente di trahadornan y den e caso aki nos a mustra cu nos por para riba tur partido politico, particularmente ora nos tin miles di miembro cu nos ta representa y cu ta simpatiza cu tur partido politico".

Pa loke ta e tarea di asumi un responsabilidad como minister pa Pontilius tin condicionnan hopi cla. E ta bisa cu ser minister no ta solamente un asunto pa gana un salario, pero pa sirbi comunidad y tambe cu no por ta cu tin ministernan ta cobra un pension na edad di 45 aña cu un cantidad di exesonan increibel y mucho menos esnan cu ta representa pueblo mes, esta Parlamento por baha cu pension na un edad di 50 aña.

"Ami ta un dirigente di trahadornan cu na e momentonan aki ta retira y mi ta haciendo mi trabounan riba mi mes. Mi ta disponibel pa sirbi mi pais tanten cu e condicionnan ey ta cla…E condicionnan ey ta conta pa cualkier organizacion, ami no ta bay sinta pa cualkier pa ora bo sinta nan yamabo na telefon pa tuma bo ruman, bo primo na trabou of haci un trabou. Pesey nan tin cu busca un otro Anselmo Pontilius pa hacie, no esaki".

Continuando e ex sindicalista a bisa cu cada bes ta pone mas importancia riba ken ta minister cu ken ta parlamentario y esey ta un situacion grave y e ta spera cu Parlamento cu Aruba lo haya lo cumpli cu tareanan pa cual nan ta hura pe dilanti Gobernador, mescos cu e ministernan y no pa partido, amigo of famia, pasobra esey ta e eror grave di nos pais cu a wordo mira sigur den e 8 añanan cu a caba di termina.

Despues di esaki el a bisa claramente cu e no ta mara na partido RED y inclusive tin posicionnan cu lidernan di partido RED ta tuma cu e tin problema cu nan, ademas el a bisa cu e ta dispuesto pa traha cu cualkier partido cu acerke pa ta disponibel basa riba su conocemento y experiencia pa yuda. "Mi tin mi trabou cu mi ta haciendo, mi no mester un trabou di minister, pero finalmente si mi tin cu duna un aporte pa mi pais no solo como minister sino den cualkier otro funcion, nos ta dispuesto pa hacie tanten cu e ta den e reglanan, principio y leynan di nos pais".

# Aruba ta firma tratado TIEA y APER cu Paisnan Nordico y TIEA cu Islanan Virgen Britanico



**DIA** 10 di september proximo na Paris, Minister di Finanza y Asunto Economico, Nilo Swaen lo firma 7 tratado fiscal yama Tax Informacion Exchange Agreements (TIEA) cu Noruega, Suecia, Finlandia, Dinamarca, Islandia, Groenlandia y Islanan Feroe cualnan hunto yama tambe Paisnan Nordico. E negociacionnan cu a conduci n'e tratadonan aki a cuminsa na april 2009.

Banda di firma cu Paisnan Nordico, Minister di Finanza y Asunto Economico lo firma un TIEA cu Islanan Virgen Britanico. E acto aki lo tuma lugar na Den Haag dia 11 di september proximo.

A base di TIEA ta tuma lugar intercambio di datonan fiscal cu ta relevante pa cobramento di impuesto y deteccion y persecusion di delitonan fiscal.

E importancia di intercambio di datonan fiscal a aumenta pa motibo di globalisacion di economia. Paisnan ta yuda otro pa combati evasion di impuesto, fraude, labamento di placa y financiamento di terorismo. Aruba tambe ta sostene intercambio di informacion den forma mas amplio posibel y ta haci esfuerso pa sera tratado riba e tereno ey cu otro paisnan tambe.Desde aña 2004 Aruba tin un tratado riba e tereno aki cu Estados Unidos y na november 2008 a firma un TIEA cu Spaña. Alabes a yega na un acuerdo riba un TIEA cu Australia, Canada y Mexico.

Ta spera cu lo firma e tratadonan aki e aña aki ainda. Den e siman di 10 di september, un delegacion di SIAD lo bay negocia cu Francia, Belgica y Alemania pa yega tambe na un acuerdo.

E resultado di firma TIEA ta cu Aruba no lo aparece mas riba e lista gris di Organisacion pa Cooperacion Economico y Desaroyo (Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling – OESO) y pues na nivel internacional no lo considera Aruba mas como un paraiso fiscal.

Banda di firma e tratadonan TIEA, Minister di Finanza y Asunto Economico, Nilo Swaen lo firma un tratado yama Agreement to Promote Economic Relations (APER) cu Noruega, Suecia, Finlandia, Dinamarca y Islandia. E tratadonan aki ta duna e empresanan estableci den un di e paisnan y cu lo bay desaroya actividadnan na Aruba, cierto compensacion fiscal. Un APER ta stimula empresanan pa inverti na Aruba locual lo beneficia e desaroyo economico di Aruba.

# Mientras AVP ta mustra cu positivismo cu BBO por wordo elimina

## MEP ta sigui cu su negativismo cu no por elimina e peor medida contra pueblo



Desde 1 di januari ora gobierno di MEP a introduci un di e peor medidanan contra pueblo, BBO, nos isla ta birando dia pa dia mas caro. E ta afectando henter nos pueblo, specialmente esnan mas vulnerabel, e ta empobreciendo nos hendenan mas y mas, pero nos turismo tambe a sufri consecuencianan di e medida aki.

Partido AVP ya caba den su presupuesto alternativo a mustra cu lo bay elimina BBO y a mustra claramente con lo haci esaki. Pero ta parse cu e negativismo di partido MEP y otronan no ta laganan mira cu esaki ta posibel, nan ta sigui bisa cu no por elimina BBO.

Esaki claramente ta mustra cu nan ta prefera di sigui chica pueblo te unda cu nan no por mas, caminda hasta ta pensando di subi esaki te na 6%, lo cual lo ta un paso mortal pa nos pueblo.

Ta logico cu MEP y compinchenan ta insisti cu no por kita BBO, pasobra nan mester di e miyonnan cu ta wordo genera riba custia di pueblo pa sigui beneficia friends&family. Rumannan, primonan, subrinonan, omonan, amigonan, financiadornan, etc nan tur mester di e miyonnan cu ta wordo practicamente horta for di pueblo. Nan mester bira mas rico mientras pueblo mester bira mas pober, esey ta e politica cu MEP kier sigui hiba y ta na pueblo pa para e abuso aki, no por permiti pa nos hendenan sigui sufri pa famia y amigo sigui goza, segun Otmar Oduber, candidato #5 riba lista di partido AVP ta duna di conoce.

E ta recorda tambe con Sra. Evelyn Wver-Croes cu ta #3 riba lista di MEP, 3 aña pasa aproximadamente ora cu el a retira for di su trabou na Servicio di Impuesto rabia cu minister Nilo Swaen a declara cu BBO ta algo funesto pa pueblo aki y cu e no ta di acuerdo cu e forma cu e ta wordo implementa. Awor e mesun persona aki, cu 3 aña pasa a bisa cu BBO ta malo pa Aruba ta bisa cu e ta completamente na su lugar, mustrando asina su sosten pa cu e medida funesto aki y siguiendo e filosofia di partido MEP.

Parlamentario Otmar Oduber y su partido AVP a mustra cu contrario na e ponencia aki, eliminacion di BBO ta posibel ora haci'e den un forma responsabel caminda ta sigur cu e reduccion den entrada no lo afecta presupuesto di Pais Aruba. E punto cardinal pa eliminacion di BBO ta e reduccion den e gastonan di gobierno.

Aki el a a mustra e aumento drastico den diferente postnan di presupuesto di Aruba entre 2006 pa 2009. Na 2006 pa loke ta trata personal y werkgeversbijdrage tabata 376.7 miyon y na 2009 417.3 miyon florin, esta un diferencia di 42 miyon florin adicional.

Na mes momento di introduccion di BBO, e gobierno actual a haci fiesta cu nombramento di hende den aparato di gobierno unda cu a hinca mas di mil hende cu a haci aparato di gobierno uno sumamente caro, mescos cu tur instancia a yega di mustra caba.

Na 2007 gastonan pa huurmento di edificionan tabata 15.9 miyon (na 2001 e tabata 8 miyon, pero ta tuma 2007 como punto di salida pasobra esey ta e aña den cual BBO a wordo introduci).

Awe na 2009 a bira 22.7 miyon florin, ese decir un aumento di 7 miyon florin den apenas 2 aña y mei.

Deskundig advies en bijstand, es decir placa cu ta bay pa abogado, a pasa ddi 8.1 miyon na 2007 pa 11 miyon na 2009, es decir 3 miyon florin mas hopi tempo di introduccion di BBO.

Pa loke ta trata e gastonan cu tabatin pa placa cu e gobierno aki a bay fia adicional caminda cu e gobierno aki a subi e debe di Pais Aruba for di 1.1 biyon te na 2.2 biyon florin, na 2007 ora cu a introduci BBO tabata paga unicamente na interes 102 miyon florin y awe na 2009 nos ta paga 129.7 miyon florin, esta 13.5 miyon florin mas hopi.

Si conta solamente e cifranan ariba menciona, por conclui cu e gobierno aki a aumenta gastonan coriente (no den inversion) cu mas di 90 miyon florin, esta e placa aki a bay directamente den saco di friends & family di e gobierno aki y pesey Otmar Oduber ta bisa cu awe ora nan bisa cu BBO ta genera entre 160 y 170 miyon florin na entrada pa caha di gobierno y cu AVP ta bisa cu entrante 1di januari 2010 ta elimina 1.5% di dije, ta pasobra e mitad di e BBO ta costa 80 miyon florin y djies dor di corta tur e gastonan aki di friends & family, ta logra elimina casi 90 miyon florin riba gastonan di Pais Aruba.

E otro 1.5% di BBO lo por wordo elimina sin cu e lo trese un efecto negativo mediante un crecemento economico cu lo wordo genera ora AVP asumi e mando despues di 25 di september cu sosten di nos pueblo.

Eliminacion di BBO no ta un fabel, e no ta un promesa falso. "AVP ta bay elimina BBO", Otmar Oduber a conclui.

# PDR preocupa cu e cambionan den ley pa loke ta e stemhoknan

## Secrecia di voto lo por ta na peliger

**ANDIN** Bikker, lider di PDR ta bisa cu ora e wak den e memorie van toelichting pakico kier bin cu e cambio di con e stemhok ta hinca den otro, e por ripara cu esaki ta basicamente pa supuestamente garantiza e secrecia di voto.

Aunke no ta menciona concretamente, Bikker ta kere cu esaki lo kiermen e casonan cu e hendenan ta saca potret di nan voto cu camaranan incorpora den celularnan. Aki e ta bisa cu un biaha mas e calidad di consehonan di ley ta laga di desea, pasobra si kier a logra esaki e lo por a wordo logra cu un metodo menos desproporcional.

Segun e ta bisa den e kiesbesluit ta para claramente cierto reglanan cu den cierto cantidad di meter for di e stemlocal no tin mag di tin musica, den cierto cantidad di meter no tin mag di pone meter, dus facilmente por a bin cu un stipulacion cu no tin mag di drenta cu celular den e area aki.

Pesey Andin Bikker ta di opinion cu e medida cu kier bin cune ta uno demasiado drastico y cu pa e motibonan presenta pa e cambio aki, por a logre toch cu metodonan menos desproporcional.

PDR ta hopi preocupa cu e cambio aki, pasobra ora wak kico ta e envergadura di e cambionan den articulo 49 di nos kiesverordening ta drastico. Promer tabatin un haltura di 2 meter y awor ta bahe na 110 centimeter y e otro banda na 90 centimeter, dus practicamente e stemhoknan ta bay cambia drasticamente y na e bodylanguage di e votador lo por bay ripara pa ken un persona lo por a vota. “Esey ta juist loke nan kier salvaguardia supuestamente e secrecia di voto y ta juist cu e cambio aki nan ta bay expone cu kizas pa ken un hende a vota”, Andin Bikker a duna di conoce.

### Presidente di Conseho Electoral

# No mester laga panico regula nos procesonan democratico

**HUBERT** Maduro, presidente di Conseho Electoral a comenta riba e cambio di ley pa loke ta e stemhok. El a bisa cu den su posicion e no tin un opinion riba e cuestion aki mirando cu no a pidi opinion di Conseho Electoral riba dje. E ta bisa cu ehecusion di e decision aki ta parti cu ta wordo haci pa e aparato gubernamental mes, dus ta na nan pa dicidi.

Maduro ta bisa cu e mes tin un opinion y cu na april el a papia riba dje cu hendenan den gobierno. El a wak e hokie nobo na television y riba esey e ta bisa cu e por biba cune pero e no ta haye necesario.

“E asunto akinan un hende lo por saca foto, mi ta haya cu nos ta sembra panico unda no ta necesario. Claro cu e ta posibel, e tabata posibel semper…awor unico cos cu a cambia ta cu tur hende ta cana cu un camara. Si bo kier haci malo, bo por gaña hende cune tambe, pasobra bo ta drenta den e hoki bieu y ta saca cuanto foto cu bo kier cu un ronchi cora riba dje, cada bes bo ta hale y saca un voto y gaña ken cu bo kier cune”.

Maduro no ta kere cu e cambio ta necesario. E ta bisa cu si un politico forza un hende vota pe y e no haci esaki, e no por hacie nada pasobra pa e por haci algo e mester tin e poder. Si e politico no haya e votonan, e no lo tin e poder.

Pesey e ta bisa cu mester baha man den e asuntonan aki y no laga panico regula loke nos ta haci cu nos procesonan democratico.

# BBO a baha cu 8.2% porciento den prome 6 luna di 2009

**DEN** e relato di Banco Central pa loke ta trata luna di juni 2009, e entrada real di impuesto riba benta di negoshi (BBO) (esta, coregi pa inflacion), cual ta un indicador di produccion di nos isla, a registra un bahada di 3.7% compara cu juni 2008.

Durante e periodo di januari te cu juni 2009, e BBO real (esta, coregi pa inflacion) a cay cumulativamente cu 8.2%, reflehando un contracción continuo den e actividadnan economico.

Datonan preliminario di entrada real di turismo (esta, coregi pa inflacion) ta mustra un subida di 7.5% den juni 2009, despues di 5 luna consecutivo di caida.

Durante e prome mitad di aña, e entrada real di turismo a baha cu 7.3% compara cu e mesun periodo un aña anterior (januari-juni 2008: +11.3%).

E sector crucero tambe a mustra un aumento den luna di juni 2009 ora cu e cantidad di turista crucero a subi cu 69.9%.

P’e periodo di januari te cu juni 2009, e cantidad di turista crucero a aumenta cu 5.6% (januari-juni 2008: +25.8%).

# Indice di prijs di consumo ta mustra un deflacion

**E** indice di prijs di consumo (CPI) pa juni ta mustra un deflacion di 3.0 porciento.

E desaroyo aki ta tumando lugar p’e di 7 luna consecutivo caba, según Banco Central.

P’e luna corespondiente un aña anterior a registra un inflacion di 9.3 porciento.

E caidanan den prijs na juni di e aña aki a wordo ocasiona na prome lugar pa bahada di e tarifanan di awa y coriente, y prijs di gasolin.

Na juni e promedio anual di e tasa di inflacion a cay cu 5.8 punto di porcentahe te na 2.4 porciento.

E diferencia cu e tasa di inflacion di Merca, e partner comercial principal di Aruba, a mengua te na 1.0 punto di porcentahe na juni 2009, compara cu 4.5 punto di porcentahe e periodo corespondiente di 2008.

Ora cu exclui e componentenan relata na energia (awa, coriente y gasolin), e promedio anual di e tasa di inflacion a mustra un caida di 0.9 punto di porcentahe te na 3.5 porciento na juni 2009, segun Banco Central.

# Atracado ta core laga arma di candela atras



**PRESENCIA** di polis a wordo pidi diabierna anochi 10.30 na un cas den Dadelstraat, unda un muher a wordo herida cu un arma di candela.

Polis ta bay y n’e sitio ta topa cu un muher cu un herida na su frenta. E muher V., naci na Santo Domingo, ta conta polis cu el a bay sera porta di su apartamento y un homber a pushe y a bente abao. El a bisa polis cu el a bringa cu e intruso y den bringamento un arma di candela a bay abao.

E homber a core bay y a laga e arma atras. Segun su descripcion e homber ta 1.80 y ta bisti full na preto. Ambulance a hiba a señora poli pa tratamento y polis a confisca e pistol cu a resulta di ta un luchtdruk pistol.

# Manpowerplanning 2010

Pa medio di esaki Departamento di Labor y Investigacion (DAO) kier a informa tur dunador di trabao encuanto entregamento di e Manpowerplanning 2010.

Tur aña DA0 ta aserca dunadoman di trabao cu e peticion pa entrega informacion tocante nan planning di personal, esta e manpowerplanning, pa e aña venidero. DA0 ta hasi esaki a base di su competencia segun articulo 3, inciso 1, parti c di Ordenansa di oficina di Registro di Empleo (Arbeidsbureauverordening), AB 1998, GT no. 6.

Pa medio di e MPP DAO por brinda e servicio desea y mereci na tanto dunadornan di trabao como trahadornan, como cu nan por intermedia na un manera corecto y na tempo, entre e demanda y oferta riba e mercado laboral. Tambe DA0 ta hasi uso di e informacionnan estadistico adquiri pa medio di e MPP pa sigui e desaroyonan den cuadro di formulacion, evaluacion y adaptacion di nos maneho.

E periodo pa entrega e MPP 2010 ta asercando. Manera ta custumber tur negoshi na Aruba mester entrega nan MPP pa e aña venidero den e lunanan di october y november. E negoshinan den e sector di Construccion, Limpieza y Hardineria mester entrega nan MPP pa e prome parti di 2010, pues pa e lunanan di januari te cu juni. Na mei y juni nan mester bolbe entrega nan MPP, pero e biaha ey e ta pa e di dos parti di 2010, pues pa e lunanan di juli te cu december.

Den e añanan anterior DA0 a suministra e formularionan di MPP via post pa tur negoshi cu e tin registra. E aña aki nos a trece un cambio den esaki. Nos lo no manda e formularionan mas via post pa tur negoshi. Solamente e negoshinan cu a entrega nan MPP aña pasa lo haya e formulario via post of via e-mail (si esaki ta conoci serca nos). Tur otro negoshi mester download e formulario aki via nos website, www.overheid.aw of www.gobierno.aw, y yene. Tambe ta posibel pa nos manda e formulario digitalmente pa e empresa. Por haci e peticion pa esaki na nos e-mail adres, dirarbatia@setarnetaw. Ta nos intencion pa den futuro tur negoshi mes download e formulario riba nos website pa asina yena esaki y entregue serca nos.

E MPP 2010 por wordo entrega na DAO entrante dia 1 di october te cu dia 30 di november 2009, di dialuna te cu diabierna, di 8:00 te 11.30 di mainta y di 1.30 te 4.00 di atardi.

Nos no ta desvia di e periodo aki. Solamente pa empresanan nobo cu nunca antes a entrega un MPP por hasi un exepcion pa tuma e MPP for di e periodo di entrega regular.

# Ladron gara ta horta, a dicidi di hinca doño di negoshi y su casa





**POLIS** di Noord ta bay diadomingo 3'or di madruga na Metropolis Plaza unda tin un homber herida. Ora cu polis ta yega n'e sitio, nan ta topa cu e homber J.P.L., herida. Mientras cu polis tabata atende J.P.L, e muher J.M. core bin cerca polis y ta bisa nan cu e homber ey a hinca su casa E.M. y e tambe, como cu nan a gare ta horta den nan negoshi. Mesora polis a detene J.P.L, y ambulance a wordo pidi pa hiba e pareha M. poli pa tratamento. Debi cu e homber tabatin diferente hinca na su bariga, y e muher tabatin un hinca na su pia robes.

**E** prome informe cu a drenta tabata papia di un pelea, unda un persona a ser propina un hinca na Paradise Restaurant na Tanki Leendert.

**UN** rato despues a drenta un otro informacion di un pelea grandi andando banda di Metropolis Plaza y tabata trata manera polis a describi aki riba caba. Un ladron a ser haya ta horta den un negoshi, y e doñonan a ser hinca.

# Victima di maltrato di su mesun casa a hay'e ta sconde pa varios ora



**DIASABRA** madruga polis a bay rondia den e area di Ponton pa un dama kende a ser maltrata dor di su mesun casa. E dama tabatin asina tanto miedo cu e tabata scondi tras di un bari p'asina su esposo no haye y sigui maltrate.

**Despues di a pasa varios biaha den e area no a logra topa e muher. Ta mainta ora cu solo a sali un bisiña a mira e dama maltrata y a avisa polis kendenan na nan turno a notifica ambulance pa bin n'e sitio y a hiba e dama pa hospital p'asina despues di haya raport medico e por duna keho.**

## Como mester a desvia pa 2 auto pustando

### Chofer ta perde control baha caminda na man drechi, ranca un pal'i lus na Mahuma





**DIASABRA** anochi a drenta informacion di un accidente cu hende herida na Mahuma. Mesora a dirigi polis como ambulance n'e sitio.

**Na yegada di e patruya policial, e chofer envolvi den e accidente a declara cu el a desvia pa 2 auto cu lo tabata pustando y tabata biniendo straight riba dje.**

**Polis a constata cu ora cu e chofer a kita na man drechi el a bay dal riba un pal'i lus y a pusha esaki bay te otro banda di caminda. E chofer a declara tambe cu e tabata keha di masha dolor y na yegada di ambulance el a ser transporta pa hospital.**

**Indicacionnan riba caminda a indica cu e chofer lo tabata biniendo cu exceso di velocidad y a primi brake y eynan el a perde control.**

# Symposio Internacional di Literatura

## Autor Quito Nicolaas lo hiba palabra



**DIA** 19 di september lo tuma lugar un symposio internacional na Amsterdam encuanto novelanan historico y esclavitud. Lo tin diferente orador di exterior y di Hulanda cu lo hiba palabra. Entre otro Michiel van Kempen lo papia di e tema Historische romans en het Trans-Atlantische slavernijverleden, Lucia Nankoe lo trata Historische romans en de Franse strijd, Ernst Peppin lo papia over di Historical novels and Slavery History, Cyntia McCleod lo trata e tema Het gelijk van de lezer en het gelijk van de schrijver y Suzanne Diep lo papia over e tema Publishing Historical novels that deal with slavery history

E conocido autor Arubiano Quito Nicolaas tambe a ser invita pa hiba palabra durante e symposio aki. E tema cu e lo trata ta Historische romans: beeldvorming en de strijd om de lezers. Den su charla e lo indica e desaroyo cu tabata tin na Estados Unidos, den Caribe y na Aruba & Antiyas riba tereno di literatura cu ta toca sclavitud. Referiendo na e literatura Arubiano y Antiyano e lo haci un distincion entre esnan cu ta biba na Aruba of Antiyas y esnan residencia na Hulanda. Pa esaki e lo analysa minuciosamente algun obra literario di autornan Arubiano y Antiyano.

Ademas e lo toca e aspecto di IMAGINACION cerca e escritor y lector cu e novelanan historico aki ta trece cu ne. Tambe e lo acentua con awendia den literatura postmodernismo bo por hunga cu e realidad. Pues no ta necesariamente cu bo mester mantene bo mes strictamente na e hechonan historico. Den esey e lo referi y trata diferente autor Latino Americano, manera Mario Vargas llosa y Gabriel Garcia Marquez kendenan ta haci uso di e tecnicanan aki di postmodernismo.

Por ultimo e lo trata e aspecto con escritornan ta haci pa gana curason di nan lectornan y con pa haya un parti di e mercado di literatura. Con por ehempel cierto tecnicanan ta ser aplica pa gara e atencion di e lector. Netamente pa crea un cierto emocion of desgusto cu un personahe den e storia. Di otro banda tambe con e lector tin un gara riba e escritor. Den esey e lo ta tratando cierto cuestionnan delicado cu te ainda ta dificil pa tin critica riba dje.

E ta un entercambio y un wega entre escritor y lector.




AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Di acuerdo cu Banco Central

# Reserva di divisas a cay cu 54.6% mas di e suma registra na juni 2008

**NA** juni 2009 e cantidad di placa den circulacion, según relato di Banco Central pa loke ta luna di juni 2009, a crece cu Afl. 20.7 miyon te na Afl. 3,066.5 miyon.

Esaki ta resultado di un aumento di Afl. 75.6 miyon den e activo domestico neto, cual a wordo causa primordialmente dor di transaccionnan di clearing.
E subida den e activo domestico neto a wordo pa gran parti mitiga dor di un fluho neto di fondo pa exterior di Afl. 54.9 miyon.

E fluho neto di fondo pa exterior aki a resulta dor di menos entrada ricibi di bononan domestico, mas pago pa servicio, y un aumento den pago di interes. Consecuentemente, e reserva di divisa (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional) a baha te na Afl. 1,422.7 miyon na final di juni 2009, cual ta Afl. 502.5 miyon of 54.6 porciento mas cu e suma registra den e luna corespondiente di 2008.

P'e periodo di januari te cu juni 2009, e cantidad di placa den circulaccion a subi cu
Afl. 75.0 miyon (januari-juni 2008: Afl. +168.3 miyon) como resultado di un fluho neto di fondo for di exterior di Afl. 152.0 miyon (januari-juni 2008: Afl. +203.6 miyon).
E efecto di e fluho neto for di exterior a wordo parcialmente mitiga pa un caida di Afl. 77.0 miyon den e activo domestico neto (januari-juni 2008: Afl. -35.3 miyon).
E bahada den e activo domestico neto aki a wordo causa pa un contraccion den tanto e credito neto di e sector bancario n'e sector publico como credito bancario n'e sector priva di, respectivamente, Afl. 48.7 miyon (prome mitad di 2008: Afl. -55.2 miyon) y Afl. 26.5 miyon (prome mita di 2008: Afl. +41.6 miyon).

E caida den credito bancario n'e sector priva a refleha bahada den prestamonan na empresa y credito na consumidor di, respectivamente, di Afl. 23.6 miyon (prome mitad di 2008: Afl. +33.1 miyon) y Afl. 6.8 miyon (prome mitad di 2008: Afl. +8.9 miyon).

Contrario n'esaki, hipoteca pa construccion di cas a subi cu Afl. 4.5 miyon (prome mitad di 2008: Afl. +3.0 miyon).

## Ta Huez so por bay tras di su palabra cu e lo bay cambia, pesey

# Huez a duna recidivista conoci Jojo Antersijn un chens mas

**HUEZ** a dicidi di duna e conoci recidivista Jose (Jojo)Antersijn, un chens pa purba un biaha mas di drecha su bida. Apesar cu Fiscal ta duda masha hopi mes den esaki y a exigi 5 luna di prison pa un caso di ladronicia di un caha di placa for di un negoshi den caya grandi, Huez a condena Antersijn na un castigo di prison igual na loke el a sinta caba, esta 99 dia y a lagu'e liber diabierna ultimo.

Esaki ta hechonan cu comunidad ta critica cu Huez mes ta yuda na crea mas recidivista, cu enbes di castiga nan, ta trata nan cu handschoen di fluweel. Kico abo lo haci si bo mester haya Jojo Antersijn den bo negoshi mañan? Abo si Huez lo sa di condena pa hopi aña.

Fiscal ta acusa Jojo Antersijn dia riba 24 october 2008 a horta algun caha di cerbez for di Djispi's Place y dia 28 di mei 2009 a horta un caha placa for di un negoshi den caya grandi na Playa.

Antersijn a para riba di no a horta na Djispi's Place y ta admiti di a horta e caha di placa for di negoshi. T'asina cu polis a detene Antersijn di casualidad dia 28 di mei 2009 dor cu e tabata actua hopi sospechoso den un chollerhouse.

Polis a mir'e core benta un caha di placa afo. Un rato despues di Antersijn su detencion, polis a haya notificacion di e ladronicia. A haya Antersijn cu placa den su poder. Segun Antersijn e placa cu te tabatin cune ta di trabaonan cu el a haci.

Durante tratamento di e caso, Huez a mustra cu Jojo Antersijn tin un carchi di castigo masha largo mes. Segun Antersijn 28 aña e ta usando droga. El a splica cu un biaha el a purba di sali di adiccion, pero no a logra. E ta kere cu awor si e lo logra. Fiscal ta lamenta cu cada biaha e ta topa cu Antersijn den Corte. E ta haya legalmente proba e ladronicia for di e negoshi.
Pa loke ta Djispi Place, Fiscal ta haya cu e testigo a reconoce Antersijn bon cla, pero ta haya cu no tin suficiente prueba y pesey pidi declara Antersijn liber.

Pa loke t'e ladronicia for di e negoshi, Fiscal a tene debido cuenta cu e carchi di castigo largo di Antersijn. El a remarca cu hopi hende tin molester di Antersijn. E no ta kere cu Antersijn lo cambia y lo mester percura tene mas tanto posibel for di caya. El a exigi 5 luna di prison.

Huez a remarca cu tin asina hopi hende cu conoce Antersijn cu anochi ora mir'e di biaha ta pensa cu e lo bay horta. Huez ta haya cu awor mester bin un fin n'esaki. Teniendo cuenta e carchi castigo largo, el a impone un castigo igual na loke Antersijn a sinta caba esta 99 dia. El a ordena pa laga Jojo Antersijn liber e mesun dia.




AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Diarazon awor

# Entregamento di premio na ganadornan campeonato 2009

**DIARAZON** awor dia 9 di september, tin entregamento di premio n'e ganadornan di torneo di dam n'e Campeon di Aruba pa aña 2009. E torneo aki a start comienzo di april y a termina fin di juli.

8 Hungador a participa n'e campeonato aki.

Tur hungador a hunga dos biaha cu otro. Un biaha cu e colornan blanco y un biaha cu e color preto.

Despues di e prome mitar, Octavio Croes tabata number 1 cu 5 ½ punto for di 7 wega. E di dos buelta, unda e hungadornan a topa otro atrobe, pero awor cu reverse color, e hoben Albert Arends a keda na prome lugar cu un total di 5 ½ punto.

Contando e dos parti di torneo aki hunto, e hoben Albert Arends a keda como ganador di eampeonato aki.

El a score un total di 10 punto. Octavio Croes a keda na di 2 lugar cu un total di 9 punto.

Na di tres lugar, tabatin un empate entre Delbert Alexander y Joseph Deschamps. Ambos a termina cu un total di 8 punto.

Pa saca ganador di e tres lugar, e dos veteranonan a hunga prome 2 wega extra cu tempo normal di e torneo. Despues di e 2 weganan atrobe tabatin un empate. E dos hungadornan a hunga e ora 2 wega cu tempo reduci. Aki Joseph Deschamps a resulta ganador. Joseph a bay dus cu e tercer puesto.

Entregamento di premio lo tuma lugar den nos clubgebouw na Nieuwstraat 11. Esaki lo tuma lugar diarazon awor dia 9 di september pa 08:00 di anochi.

E siguiente evenemento di club di dam Arowak, ta un rapid tournament, unda cada hungador ta haya 30 minut + 15 seconde extra despues di cada hugada. Dor di e tempo reduci aki, notulacion di e wega no ta necesario.

E torneo rapido aki lo start diarazon dia 16 di september pa 8:00 di anochi. Lo trata di hunga dos wega riba un anochi.

# Equiponan di futbol Arubano a rechasa sistema nobo pa campeonato

**DESPUES** cu a presenta un sistema nobo hunga campeonato n'e clubnan miembro di AVB y tambe na miembronan di prensa, tabatin hopi comentario riba e sistema nobo cu AVB a bin cu'ne p'e campeonato 2009/ 2010.

Apesar cu ta directiva ta dicidi con un campeonato ta wordo hunga, directiva di AVB a respeta e deseo di su clubnan miembro y yama un reunion general extraordinario diasabra 29 augustus 2009.

E reunion extraordinario tabatin como punto di agenda e sistema nobo pa hunga campeonato y esaki a wordo treci den votacion.

Di e 19 clubnan presente 11 a vota contra, dus AVB lo no cambia e sistema di campeonato pa locual ta campeonato 2009/ 2010. E sistema di hunga campeonato ta keda mescos cu e añanan anterior.



Aruba presente durantea e fundación/instalacion di

# Union Mundial Ibero Americana di Taekwondo

## Kwan Yang Nim, Chaco Cornelio como Vice-Presidente

**RECIENTEMENTE** a tuma lugar na San Jose, Costa Rica instalacion di “Union Mundial Iberoamericano di Taekwondo (UMIT) y Presidente di Aruba Taekwondo Association, Kwan Yang Nim Chaco Cornelio tabata presente n’e ceremonia aki. Presidente di WTF, dr. Chungwon Choue como observador tabata yen di emocion durante e instalacion y a expresa cu lo duna e apoyo necesario n’e union pa por logra nan meta.

Meta di UMIT ta pa desaroya e disciplina di taekwondo conhuntamente cu e Federacionnan Nacional, bao reglamento di e Federacion Mundial. Tambe UMIT lo organisa campeonatonan manera Iberoamericano, Copa di Mundo, ademas lo percura pa tin un mehoramento den desaroyo di e atletanan, promove y forma referee- y tecniconan. Representante di Comite Olimpico Internacional, Ivan Divois di Peru tambe a elogia e instalacion di e Union y a ofrece su respaldo necesario n’e activadnan.

Presidente di UMIT, Jesus Castellanos Pueblas di España a pidi tur miembro cu tabata presente pa traha conhuntamente p’e desaroyo di taekwondo y ta spera cu tur acepta nan responsabilidad. Tin bastante trabao ta spera UMIT.

E consteleacion di UMIT ta consisti di: Presidente: Jesus Castellanos Pueblas di España, Secretario General: Jose Maria Pujadas di España, Tesorero: Miguel Perez Otin di España.

Vice-Presidentenan: Maria Borello di Guatemala, Juan Manuel Lopez di Mexico, Dennis Vargas di Costa Rica, Mario Mandel di Chile, Hung Ki Kim di Venezuela, Francisco Camacho di Republica Dominicana, Jose E. Cornelio (Chaco) di Aruba, Jose Luis Souza di Portugal.

Demas miembronan ta: Oscar Pinedo di Salvador, Luis Arroyo di Puerto Rico, Oscaldo Caceres di Paraguay, Ernesto Clavijo di Ecuador, Jorge Luis Avendano di Colombia

Young Gi Jeong di Peru, Eduardo Labadi di Uruguay, Obdulio Pacheco di Honduras,

Fran Silva di Nicaragua, Vado Barragan di Panama y Juan Diego Guijarro di Andorra

Como miembro di honor: Ivan Divois, miembro di COI. Aruba Taekwondo Association ta orguyoso cu su Presidente, Kwan Yang Nim, Chaco Cornelio cu un biaha mas ta wordo reconoci internacionalmente pa su calidadnan den taekwondo, unda cu su persona a wordo apunta como Vice-Presidente di UMIT. Chaco, ARTBO y AWEMainta ta deseabo tur clase di exito cu e tarea adicional aki.

# Un grupo ta pidi destitucion di Miss Universo Stefanía Fernández

**UN** grupo di persona a manda carta pa destrona Stefanía Fernández y e coreografo di e show ta bisa cu ta Donald Trump ta elegi e finalistanan. E belleza Stefanía Fernández a wordo corona como Miss Universo 2009 memey di e controversia pa e repiticion di su pais cu e corona, pero e polemica no a caba eynan.

Ademas di e denuncia cu e triunfo di e venezolana di 18 aña a trata di algo "regla", ta bin acerca awor un peticion cu a wordo manda pa Paula Shugart, presidente di e organizacion Miss Universe pa e splica e interesnan real cu tin tras di e eleccion aki y pa e despoha e reina di su corona.

"Nos ta den un total desacuerdo cu e recien eleccion y nos ta consider'e inhusto, corumpi y sin hustificacion. Nos no kier specula cu ta existi interesnan special y di negoshi entre bo organizacion y e organizacion di Miss Venezuela, pero hopi di nos tabata na Bahamas y nos no ta laga nos mes wordo engaña pa e resultado cu a wordo desaproba pa mayoria di e publico", e carta ta bisa.

Den e carta ta ser bisa ademas cu hopi t'esnan presente na e coronacion na Bahamas cu a mira con e computernan a daña y, na final, e punto di e candidatanan a wordo conta manualmente, loke ta aumenta e rumornan di fraude.

"Ta hopi difícil pa kere cu esun menos califica pa representa bo organizacion a gana e corona considerando e hecho cu su esfuerzo den e transmision a mustra cu e tabata hopi leu di merece esaki. Si bo bishita cualkier blog cu ta specializa den concursonan di beyeza lo bo keda boca habri ora bo lesa opinion di expertonan den e ramo aki", e carta ta agrega.



Pero e polemica no ta stop eynan, ya cu segun un reportahe di CNN.com, e coreografo Michael Schwandt, cu ta traha pa e show di e ceremonia, a bisa cu e copropietario di Miss Universe, Donald Trump, ta elegi – apunta - seis di e semi-finalistanan y cu e hurado cu supuestamente ta scohe e 15 mihor candidatanan den un evento preliminar, solamente ta selecciona e nuebe otro nan.

"E motibo pakico e ta haci esey, segun e mes a bisami y tambe e mucha muhernan, ta cu den pasado e tabata laga e hurado scohe tur e finalistanan y algun di e muchanan mas bunita, den su opinión, tabata keda afo, y esey tabata molesti'e", e coreografo a declara.

PeopleEnEspanol.com a tene un entrevista exclusivo cu Paula Shugart, presidente di Miss Universe, cu a admiti cu no ta tur finalista ta wordo escohi pa e hurado pero e'la nenga cu e eleccion di Stefanía Fernández tabata un fraude.

"Pa sugeri cu e concurso di algun forma ta orquesta of haci trampa ta totalmente falso y sin sentido".

Algun dia pasa, ex Miss Brazil Adalgisa Colombo, tambe a atacha e concurso di Miss Univcerse di e aña aki, cu a wordo gana pa e venezolana Stefanía Fernández, di ta algo "regla" na favor di e país Caribense, cu a gana e ultimo dos concursonan.

"E tabata algo "regla". E concurso ta hopi ordinario, hopi comercial, cu interesnan particular di Donald Trump (magnate Mericano y copropietario di e evento) cu mester tin interes na Venezuela", Colombo a bisa, segun e edicion digital di e corant O Globo a publica.



AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Van Jones, asesor de Obama, ta renuncia

**UN** asesor di presidente Barack Obama a renuncia di su funcion den gobierno, meti den un controversia debi na su comentarionan scandaloso, Casa Blanca a informa diadomingo marduga.

Van Jones, un funcionario di gobierno specializa den e asina yama "empleo berde", puestonan di trabao cu ta proteha medio ambiente, tabata relaciona cu e peticion cu lo a sugeri e papel cu gobierno a hunga den e atentadonan di dia 11 di september, ademas e'la haci comentarionan denigrante di e republicanonan. Jones a presenta su disculpa diahuebs ultimo. Ora nan a puntre e dia después si Obama ainda tin confianza den dje, e secretario di prensa di Cas Blanco Robert Gibbs a bisa unicamente cu Jones "ta sigui traha pa gobierno".

E asunto a cuminsa ora a surgi informenan den prensa den sentido di cu Van Jones den pasado a haci comentarionan desfavorabel riba republicanonan y separa di esey, e nomber di Jones a wordo relaciona cu un peticion relaciona cu e acontecimentonan durante e atentado terorista contra World Trade Center na New York y contra e edificio di Pentagono dia 11 di september 2001.

E peticion ey di 2004 a pidi audiencia di Congreso y otro investigacion encuanto si funcionarionan gubernamental di alto nivel lo a permiti e atentadonan tuma lugar.

Jones a bisa claramente den su comunicado cu e no ta di acuerdo cu e postura di e peticion y cu "esaki seguramente no ta refleha mi punto di vista, ni awor ni nunca".



Pa loke ta otro comentarionan cu e'la haci prome cu e'la integra den e ekipo di Obama, Jones a bisa cu "si mi por a ofende algun hende cu e comentarionan cu mi a haci den pasado, mi ta ofrece nan mi disculpa".

## A rescata 900 pasahero di un ferry naufraga na Filipinas



Manila – Como 900 pasahero a wordo rescata di un ferry naufraga na Filipinas ayera, autoridadnan a informa, pero al menos cinco persona a muri y otro 63 ta desapareci.

E pasaheronan rescata a wordo hiba costa den otro botonan, y autoridad Filipino a bisa cu nan ta spera cu algun di esnan desapareci lo wordo recogi pa piscador y otro barconan chikito cu a yega na e zona di naufragio. "E operativo di buskeda y rescate ta sigui, patruyanan di Warda Costa ainda ta buscando den e area", e vocero di e institucion, comandante Armand Balilo, a informa na un radio local.E barco "Superferry 9" tabatin un total di 960 persona a bordo, entre pasahero y tripulacion, ora e'la sali di e ciudad General Santos, na e isla di Mindanao, cu destino pa e ciudad Iloilo. E'la cuminsa pasa awa diadomingo mainta, pa cual motibo autoridadnan a emiti un alerta general y a manda botonan di rescate pa e area, e comandante di Warda Costa, almirante Wilfredo Tamayo, a informa periodistanan. E tripulacion a informa di problemanan cu e generator di e barco, Tamayo a bisa.Autoridadnan a laga sa cu lo investiga e causa cu e ferry a sink, pero un informe di conseho gubernamental di coordinacion di desaster a bisa cu e incidente por a pasa pa motibo di un buraco den curpa di e barco.Ferry nan ta un medio di transporte importante na Filipinas, un arcipielago di mas cu 7.000 isla. Pero hopi accidente ta pasa pa motibo di congestionamento di barco of nan falta di mantenimento.

## Explosion den centro di Medellín ta laga 28 herido

**AL** menos 28 persona a resulta herida, cuater di nan cu lesionan grave, ora un artefacto explosivo a rementa den centro di Medellín, caminda algun hende tabata celebra e victoria di Colombia contra Ecuador pa e eliminatorio di Mundial di Sur Africa 2010.

Segun e prome version oficial, e explosion a tuma lugar pa 7:40 p.m. den Parque San Antonio, caminda un hoben a lanza un granada contra algun persona cu tabata celebra e triunfo di Colombia riba Ecuador cu store di 2-0, cu a wordo hunga den e stadion Atanasio Girardot di Medellín, y nan tabata mira e wega entre Argentina y Brazil. Seis di e heridonan a wordo atendi na e sitio y otro 13 a wordo traslada pa hospital, segun información di Camilo Zapata, director di 'Sistema Municipal de Prevención y Atención de Desastres' (Simpad). E cuater heridonan grave a



wordo hiba pa Hospital Universitario San Vicente de Paúl y e otro nuebenan pa otro centronan di asistencia di e ciudad.

E explosion a tuma lugar despues cu un hoben a lanza un granada contra un bar, ubica cerca di e warda di Polis di Antioquia, cu ta wordo hopi frecuenta den fin di siman y diasabra ultimo tabatin un clientela di 250 hende. Tecniconan antiexplosivo di polis a yega Parque de San Antonio y a cera e zona di atentado cu cordon pa asina por haya algun pista cu lo por conduci nan pa e autor di e hecho. Na Planadas, un artefacto di potencia chikito a rementa den un local comercial y na Tulúa a registra un explosion den un tienda, sin cu tabatin victima.

Director di polis, general Óscar Naranjo, ta na Medellín desde diasabra debi na e aumento di criminalidad den e ciudad aki después di e guera cu varios grupo di narcotraficante a declara den e ciudad.

# Barco yen di turista a sink den lago di Macedonia





**AL** menos 15 turista a hoga ora un boto di turista a sink den e lago Macedonio Ohrid diasabra ultimo, fuentenan oficial local a laga sa.
E accidente a tuma lugar band'i 10'or di mainta ora local, segun prome informenan, y no ta ser descarta cu e cantidad di victima ta mas cu esey.
Skopje - A bordo di e boto tabatin como 80 turista, incluyendo bishitantenan local y di Bulgaria, y te awor e motibo[nan] di e accidente ta desconoci.
Entre esnan cu a fayece tin e propietario di e boto y su capitan, segun e fuentenan.
Autoridadnan local na Ohrid a confirma cu te merdia (diasabra) a rescata 50 di e 80 pasaheronan cu según calculo tabata den e boto cu a sink.
"Nos ta investigando e causa[nan] di e accidente. Te ainda e operación di rescate ta tumando lugar", un vocero di polis di Skopje e declara.
E boto di turista, di nomber "Ilinden", tabatin mas cu 30 aña di servicio y a sink den e parti oriental di e lago, na como 200 meter di costa.
Segun polis di Ohrid y testigonan, e boto a bay fondo den solamente tres minuut na un lugar cu no mas cu 20 meter di profundidad.
"Turistanan di e campamento y hotelnan cu tabata riba beach a acudi den boto pa salba esnan accidenta", testigonan di e tragedia a informa.
Tanto e ciudad Ohrid como e lago, den zuidwest di Macedonia, pa decadanan caba ta e principal destinacion turistico di e ex republica Yugoslavo di dos miyon habitante. Esaki ta e prome naufragio cu victima den e lago, cu e aña aki a atrae un 15 por ciento mas turista stranhero cu na 2008.
Bishitantenan di e paisnan bisiña Bulgaria y Serbia cu frecuencia ta bay Ohrid, tambe pa e importancia cu e lugar tin como un centro medieval di e idioma Slavo, caminda den Siglo IX el alfabeto cirilico a wordo crea.
E lago y e ciudad Ohrid ta figura como Patrimonio Universal di UNESCO desde añanan 1979 y 1980, respectivamente.








noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

## Brigada Hubenil di Mike Eman cu

# Donacion na cas di ancianonan




**DIARANSON** ultimo miembro nan di e brigada hubenil di Mike Eman a hasi entrega di algun material necesario na Cas di Anciano na Tanki Leendert, Betesda Home Care. E brigada hubenil a opta di subi caminda na varios actividad di partido pa asina recauda fondo pa por juda e instituto aki cu lampi di bateria. E iniciativa aki a wordo tuma despues cu a wordo treci dilanti cu durante e ultimo blackout nacional, e cas di anciano tabata completamente scur y verzorgsternan tabata tin un tarea basta pisa pa por a alivia e grandi den momentonan inicial di panico.

Riba e atardi aki, e hoben nan mes a bora, schroef y instala e lusnan practico aki, cual nan ta spera cu si acaso e situacion surgi atrobe cu no tin luz (por ehempel den temporada di horcan, e Cas di Anciano por ta un poco mas alivia. Esaki no ta e prome biaha cu a duna man na Cas di Anciano Betesda. Por corda cu algun luna atras e brigada hubenil di Mike Eman a logra recauda un suma substancial pa por financia 2 matras semi-ortopedico. Kristiene Moreta kende den presencia di algun miembro di e brigada hubenil a hasi entrega di e donacion aki a bisa cu e ta wak den futuro mas donacion na instancianan manera Betesda. Instancianan cu awe ta cuidando nos grandinan cu ya caba a aporta grandemente na nos comunidad. "Ayera e tabata dos matras, awe lampi nan di bateria y den futuro lo ta ideal pa por financia por ehempel un molina di biento pa asina full e centro pa nos grandinan por keda den airco. Ta wak hopi oportunidad den e futuro pa por duna un man na e tipo di instancianan aki cu tin mester di ayudo, material y atencion."

E hobenan di brigada ta sigi pa gradici Mike Eman y partido AVP pa duna nan e espacio pa por desaroya nan mes riba un tereno cu no ta tur dia nan ta haya nan mes enfrenta cune y alavez e oportunidad pa por desaroya diferente proyecto pa duna bek na e comunidad.

# Encuentro pa centronan cu a caba curso Maneho Pedagogico



**RECIENTEMENTE** a tuma lugar un encuentro (terugkomdag) pa centronan di mucha, cu a termina e curso Maneho Pedagogico entre 2007 y e aña aki.

Fundacion Pa Nos Muchanan y participantenan a keda sumamente satisfecho cu e encuentro aki, caminda teamnan completo a repasa e materia di e curso y alabes haya hermentnan nobo pa sigi traha riba e maneho pedagogico di nan centro. Orador Helen Guda a hiba un discurso interesante pa stimula y motiva e trahadornan den nan trabao diario cu mucha.

Centronan cu a participa tabata Chikitin Bin Bin, Muchanan contento, 't Vogeltje, Tante Sita Cas pa mucha, Piggely Wiggely, de Glimlach, Dinosaurus y Angel speelschool.

Centronan cu a termina e curso Maneho Pedagogico por sigi e siguiente curso cu ta Maneho financiero na november. E siguiente curso Maneho Pedagogico ta planea pa october proximo.



*Awe 7 di September ta cumpli 4 anja e Dora di cas RASHEDA BRIANNA MARIE HUNTINGTON.*
*Pabien ta bin di parti su mama Ana, su tata Bryan, su rumannan Ryan y Terrence cu ta stimele masha hopi mes.*
*Su madrina Rosa cu tambe ta bai cumpli un anja mas di bida mayan, su padrino Johan, su wela Delitha, su tanta y omonan, su primo y primanan,*
*su Juffrouw y amiguito y amiguitanan di Anglo kleuterschool y tambe tur su tanchinan di Traimerdia O'stad 2.*
*Un macutu yen di brasa y sunchi e ta haya di parti Tante Barbara, Alfred y Ciska.*
*Rasheda hopi anja mas di bida cu dios sigui bendicionabo pa bo keda semper lief y sabi.*
*We LOVE U poppetje.*

# Cartier a ofrece un fiesta di Ballon Bleu



E Boutique di Cartier na Renaissance Mall, Oranjestad, a tene un fiesta elegante di cocktail na honor di Ballon Bleu, Cartier su coleccion mas nobo di modelo di holoshi.
E fiesta a wordo duna pa propietario Robert Gandelman y su ekipo di Cartier den colaboracion cu Gandelman Jewelers su constelacion di sosten di mercadeo, cu David Horton, Cartier su director regional di travel retail presente.
E holoshi eliptico ta sigui cu su desaroyo dor di tempo cu polished y satin-brushed steel, y conforme n'e gusto di consumidornan di awendia, e dimensionnan di e holoshi ta impresionante y obtenibel den tres tamaño.
E elemento mas impresionante di Ballon Bleu t'e diseño nobo di e corona cu un cabochon cu color di safiro blau, cual ta duna e holoshi su bista y nomber distinto. E resto ta excelencia di produccion di holoshi clasico di Cartier, for di e numbernan Romano riba e cara p'e mannan cu forma di spada cu color di staal blou, y e cara di cristal.

E fiesta a conta cu presencia di hopi persona influencial riba e isla, miembronan di e comunidad local di comercio, y a conta cu tremendo catering di Renaissance Marina Hotel, compaña pa un sin fin di Champaña Frances.



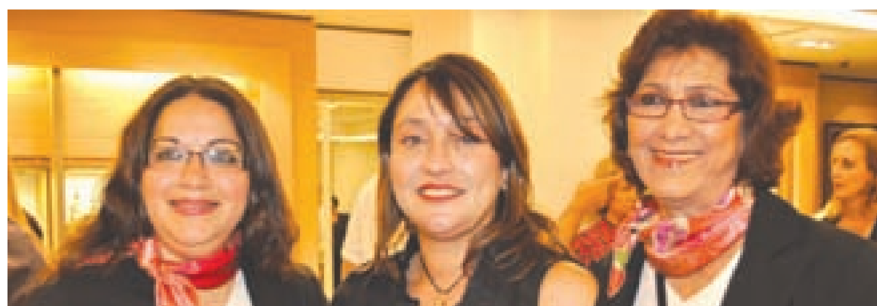


















## Según Partido AVP

# Aruba tin un gobierno incapaz

**ARUBA** ta den problema atrobe! Refineria ta cerando y miles di tata di famia ta perdiendo nan trabao. Nos tabata tey caba! Ta e mesun cos a pasa prome cu nos a haya nos Status Aparte den Reino Hulandes. Pa colmo ta e mesun hendenan tabata den gobierno y ta mesun eror a worde cometi. Ki bal si bo tin mas cu trinta aña den politica y bo no a siña nada. Ni di bo propio erornan bo no kier siña loke ta un terkedad cronico. Un malesa incurabel y e unico solucion ta pa retira foi politica. Pero e mesun terkedad a haci cu e lider di MEP tey keto bai y no a keda e pueblo di Aruba nada otro cu core cu ne foi gobierno.Pa tur problema tin solucion! Loke tin mester ta e boluntad pa yega ey dor di pone awa den biña. Mester por negocia y usa bo poder pa haci areglonan di manera cu bo partnernan strategico tin un sosten cu ta pone nan sinti comodo. Nan kier sinti cu nan por conta cu gobierno, cu nan tin un partner cu cual nan por soluciona problema y enfrenta cualkier reto den futuro.

Nan ta nos partnernan strategico y nan ta spera di tin atencion di gobierno ora problema presenta. Nan ta e motor cu ta draai nos economia. Nan ta crea trabao pa tatanan di famia y como tal nan ta indespensabel. Ta dificil pa un gobernante comprende esey?

Ora cu nos mira loke a pasa cu KLM, Carnival Cruises, American Airlines y Valero nos por conclui cu den cada caso gobierno tabata e factor negativo. Den cada caso e falta di boluntad pa yega na un solucion di parti di Gobierno a tranca un desaroyo positivo.

Cada biaha cu tabata tin un luz na horizonte, Gobierno na un manera abrupto a paga esaki simplemente pasobra e boluntad pa yega na un solucion no tabatey. Gobernacion no ta facil pero si bo tin e bienestar general na prome lugar, e ta yuda soluciona hopi problema. Si bo ta miembro di Sosialistanan Internacional y bo tin un "issue" cu multinacional, corda cu bo reponsabilidad primeramente ta cu bo pais. Corda cu tin tatanan di famia ta traha cu e multinacionalnan. Nan mester pone pan ariba mesa tur dia y muchanan mester tin paña pa nan bai scol. Nan no tin nada di haci cu bo socialismo eroneo pasobra nan ta mira cu nan propio wowonan con bo ta privilegia bo grupo di Friends & family. Esey ta cosnan cu lider di MEP mester siña comprende. Ora bo ta ministro ta pueblo di Aruba ta paga bo salario y ta pa e pueblo di Aruba bo mester traha. Bo'n tin nada di haci cu socialistanan internacional pasobra nan no ta duna ningun hende di come ni bebe.

No bringa bo guera cu multinacional riba lomba di e pueblo di Aruba. Abo no ta perde bo trabao y bo tin un pension fabuloso. Tur esey ta worde paga door di e pueblo di Aruba su placa di belasting. Di tur manera cada problema tin su solucion y e problema di mal gobernacion ta yegando su solucion dia 25 di september proximo ora cu votadornan ta core cu MEP foi gobierno.



## Chofer cu a purba huy for di accidente a topa cara a cara cu polis na Catiri y djey a start un persecucion cu a caba na Soledad







**DIABIERNA** anochi un patruya policial atento bayendo nort riba e caminda di Tanki Leendert pa Catiri ta topa cara a cara cu un auto kibra ta ocre biniendo zuid. Nan a wak e chofer y a reconoce como un conocido di nan y mesora a bira bay su tras.

E chofer di e auto concerni a purba di huy, pero a wak cu su chance pa huy ta scur a haye obliga ta para.

Den e vehiculo tabatin 3 hende mas apart di e chofer e ocupante den banda no kier a duna su nomber y a lanta contra polis y a ser deteni, mientras e pareha sinta patras a keda keto y a coopera asina pues nan por a sigui nan rumbo.

Mientras e chofer tambe a ser deteni, a bin resulta cu e auto ta uno cu tabata envolvi den un accidente apenas algun seconde prome y a core bay. E auto ta di un otro persona y a lague den man di e chofer p'e drecha mirando cu e ta un mecanico.

## Accidente cu un persona herida na Nuñe



**DIABIERNA** anochi a drenta informacion di un accidente cu hende herida n'e cruzada di Nuñe. Na yegada di e patruya policial, nan a constata cu tabatin unicamente e chofer di un van kende a resulta herida.

Investigacion haci n'e sitio a indica cu pa falta di preferencia e accidene aki a sosode. E ambulance cu a presenta n'e sitio a hiba e unico persona herida cu t'e chofer di e van.

## Asociacion di Pastornan Uni ta protesta contra di Gay Parade

# Pueblo mester drenta den un tempo di oracion y busca di cara di Dios pa su yudansa

**PUEBLO** di Aruba por a lesa den corant tocante di e 'Gay Parade' cu lo tuma luga dia 13 di september benidero. Den varios medio di comunicacion por a lesa cu meta p'e parada aki ta p'e grupo aki wordo reconoci dor nos politiconan, y pa mira cua di e politiconan ta pro of contra nan estilo di bida, y pa mustra Aruba completo cu nan voto ta conta y cu nan ta ser humano tambe.

Asociacion di Pastornan Uni, nan como lidernan spiritual y pueblo di Aruba no por keda keto y haci comosifuera nada no ta sosodiendo, mientras nos norma y balornan ta wordo trapa. Norma y balor t'ey den cada nacion pa yuda y proteha ser humano p'asina nan por biba un bida bon, digno y cu respect un pa otro.

Tur hende sa cu tin "Gay Pride Parade" den exterior, pero esaki no kier men cu Aruba tambe tin cu acepta esaki. Laga nos mantene nos "norma y balornan" p'asina nos yiunan por tin un futuro mas sigur. Asociacion di Pastornan Uni a dun di conoce den un carta habri.

Cada persona crea pa Dios ta un ser humano y no tin mester di un marcha pa ricibi reconocimento como ser humano. Nigun partido politico, organisacion of nacion mester wordo presiona pa acepta un estilo di bida cu ta contrario di boluntad di Dios.

Boluntad di Dios ta pa tur hende stima nan prohimo, pero esey no kier men cu nos tin cu acepta loke ta completamente contrario di Dios y Su palabra.

Con tristo e ta ora nos por a lesa cu e evaluacion pa duna e permiso p'e marcha aki tabata basa solamente riba seguridad y orden publico y nada mas. Nos tin cu para keto un rato y puntra nos mes si seguridad di nos pais ta solamente algo fisico. Con ta para cu e seguridad di moralidad y spiritualidad di nos pais?

Asociacion di Pastornan Uni sa hopi cla cu un marcha asina no ta fuera di e bista di Dios. Tambe nan sa cu algo asina ta un acto di rebeldia habri contra di Dios y algo abominabel pa Dios, cu lo tin su consecuencia pa nos pais. Hustisia ta alsa un nacion, pero pica ta un berguensa pa cualkier nacion. Prov.14:34.

Nos no mester lubida historia di pasado:

"E ora ey SEÑOR a laga yobe riba Sodoma y Gomora, swafel y candela di SEÑOR, for di cielo, y El a destrui e stadnan ey, henter e vaye, tur e habitantenan di e stadnan y tur loke tabata crece riba tera".

Ban laga Palabra di Dios mes spierta cada un di nos atrobe tocante e cosnan aki: Romanonan 1:18-32:

"Pasobra e furia di Dios ta keda revela for di cielo contra tur impiedad y inhusticia di hende cu ta oprimi e berdad pa medio di inhusticia; pasobra loke ta conoci tocante di Dios ta manifesta den nan; pasobra Dios a haci esaki conoci na nan.

Pasobra desde creacion di mundo Su atributonan invisibel, Su poder eterno y naturalesa divino, a wordo mira claramente, siendo comprendí dor di loke a wordo traha, asina cu nan no tin excusa. Pasobra maske nan tabata conoce Dios, nan no a honr'E como Dios, ni a duna gradicimento, ma a bira inutil den nan speculacionnan, y nan curason bobo a bira scur.

Profesando di ta sabi, nan a bira bobo, y a cambia gloria di Dios incoruptibel pa un imagen den forma di hende coruptibel--y di parha y animal di 4 pia y bestia cu ta lastra. Pesey tambe Dios a entrega nan na impuresa, den e pasionnan di nan curason, pa nan cu nan deshonra nan mes curpa. Pasobra nan a cambia e berdad di Dios pa un mentira y a adora y sirbi e criatura enbes di e Creador, Kende ta bendicion pa semper. Amen.

P'e motibo aki Dios a entrega nan na pasionnan bergonsoso, pasobra nan muhernan a cambia nan funcion natural pa loke ta contra naturalesa, y di e mesun manera tambe e hombernan a bandona e funcion natural di muher y a kima den nan pasion un pa otro; homber cu homber ta comete actonan indecente y ta ricibi den nan mes persona e castigo mereci pa nan eror. Y mescos cu nan no a haya necesario mas pa reconoce Dios, Dios a entrega nan na un mente perverso, pa haci cosnan cu no ta cumbini; nan ta yen di tur inhusticia, maldad, golosidad, perversidad; yen di envidia, matamento, pleito, engaño, malicia; nan ta hacido di redo, calumniado, odiado di Dios, grocero, arogante, gabado, inventado di maldad, desobedecido na mayornan, sin comprendemento, inconfiabel, sin amor, sin misericordia; y maske nan conose e ordenansa di Dios, cu esnan cu ta practica cosnan asina merece morto, nan no solamente ta haci mescos, ma cu gustu nan ta duna aprobacion tambe na esnan cu ta practica e cosnan aki".

Dios ta bisa den 2 Cronicanan 7: 13,14

"Ora Mi cera e cielonan y no tin awacero, of Mi ordena tiracochi pa devora e tera, of Mi manda pestilencia meimei di Mi pueblo, si Mi pueblo cu ta wordo yama na Mi nomber humiya nan mes y haci oracion, y busca Mi cara y bira for di nan mal camindanan, e ora ei lo Mi tende for di cielo, y lo pordona nan pica y cura nan tera".

Dios no kier pa nigun hende bai perdi, ma pa tur bin na repentimento. Basa riba e promesanan aki di Dios Asociacion di Pastornan Uni ta haci un yamada n'e pueblo di Aruba pa drenta den un tempo di oracion y buskeda di cara di Dios pa Su yudansa y mesericordia relaciona cu tur cos cu ta afectando nos negativamente como un pais y pa Su guia den e eleccion cu ta nos dilanti.

# Club Gymnastico Arubano PROGRESO ta yudabo PROGRESA



**CLUB** Gymnastico Arubano Progreso ta un club specialmente pa hende homber. Nos club ta consisti di 3 diferente grupo segun edad y un grupo di seleccion. Ya for di 6 aña di edad bo por join nos club.

Tur e lesnan ta wordo duna na Centro Deportivo Playa y nos tin luga ainda!

Turnen ta un deporte hopi bon pa salud, e no ta solamente desaroya bo musculonan y ta hacibo mas flexibel; e ta dunabo condicion tambe!

Si abo ta un mucha homber y bo ta gusta gym, para riba bo man, bula trampoline y mucho mas, e ora turnen ta algo pa bo!

E dianan cu nos ta train ta pa esnan di 6-7 aña riba dialuna di 4-5 pm. Pa esnan entre 8 cu 10 aña riba dialuna di 5-6 pm y pa e mucha hombernan hoben y adulto di 11 aña bai ariba e training ta riba dialuna di 6-7 pm y diarason di 5.30-6.30 pm, pues 2 biaha pa siman.

Si bo kier mas informacion bo por mail na progresoaruba@yahoo.com of bo por pasa wak. Si bo kier participa den un les bo por haci esey tambe. Bo ta Bonbini!





# Mas di 2000 persona a bishita Museo Arqueologico Nacional Aruba

## Entrada lo sigui gratis den luna di September







**DESDE** su apertura riba 26 di juli ultimo mas di 2000 persona, tanto local como turista a bishita Museo Arqueologico Nacional na su ubicacion nobo den Schelpstraat. Hopi ta esnan cu a bin cu nan famia den vacantie di scol y recientemente scol 'Paso pa Futuro' tabata e prome scol cu a bishita e exposicion permanente y esun temporario esta 'Rancho' cu alrededor di 200 alumno, docente, mayor y voluntarionan.
E luna cu a pasa entrada tabata gratis danki na e aporte cu financiadornan a duna na diferente parti di e Museo. Debi na motibonan logistico y di organizacion Museo lo mantene e entrada gratis te cu fin di september. Cu e datonan y experiencia di e prome simannan desde e apertura a adapta e orario den fin di siman. Tur diasabra y diadomingo Museo lo ta habri di 10'or di mainta pa 2'or di atardi. Di diamars pa diabierna Museo ta habri di 10'or di mainta pa 5'or di atardi, dialuna ta cera.
Tanto scol como esnan cu ta bin den grupo mester traha un cita prome cu e bishita. Museo ta preparando su programa educativo nobo pa yuda tur maestro prepara nan mes y e alumnonan debidamente pa un bishita na Museo. Cu un programa asina alumnonan lo beneficia optimalmente di e informacion cu tin den e exposicionnan na Museo.
Tambe ta preparando un programa publico di e exposicion nobo y di e exposicion 'Rancho'. Publico lo haya oportunidad den e proximo lunanan pa participa na diferente actividad den cuadro di e programa aki.

Exposicion y programanan di Museo Arqueologico Nacional Aruba ta financia pa Ministerio di Cultura, Finanzas, UNOCA, Cede Aruba, Samenwerkende Fondsen voor Nederlandse Antillen en Aruba y Prins Bernard Cultuurfonds. Banda di e aporte di e instancianan aki ta colaborador, voluntario y trahadornan entusiasta ta brinda comunidad y turista e oportunidad pa conoce e Museo nobo. Un y tur ta keda cordialmente invita pues pa bishita Museo Arqueologico Nacional y probecha di e entrada gratis den luna di September.

# Kiwanis Club of Palm Beach cu parke pa YMCA San Nicolas









**RECIENTEMENTE** na e localidad di YMCA San Nicolas a inicia construccion di un parke di ehercicio fysico. E parke ta un donacion di Kiwanis Club of Palm Beach na YMCA San Nicolaas y lo hiba e nomber "Kiwanis Palm Beach – YMCA Family Park".

E parke lo brinda facilidad moderno pa famia henter por haci ehercicio fysico den aire liber y asina stimula concientizacion pa persigui un bida saludabel. E parke ta consisti di ocho diferente equipo dirigi riba diferente ehercicio.

E donacion di Kiwanis Club of Palm Beach ta ensera tanto e construccion di e parke como e sosten pa mantene e parke durante e proximo añanan. E intencion ta pa completa e prome fase den e proximo luna, y despues sigui cu mas fase den e proximo a□anan. Planea tin entre otro un "climbing rock formation".

Directiva di YMCA ta extende su profundo gratitud na Kiwanis Club of Palm Beach pa e gesto bunita aki. E proyecto lo yuda imensamente pa completa YMCA su pakete di actividad sano pa muchanan di diferente edad y tambe pa nan mayor.

E parke ta un proyecto di Kiwanis Club of Palm Beach na ocasion di e 25 aniversario di e club e a□a aki. Kiwanis Club of Palm Beach ta un organisacion di servicio cu ta traha riba bienestar di nos muchanan y hubentud den nos comunidad.

# Guardia di Valero ataca y maltrata ora di trabao

**GUARDIA** di Valero a pidi asistencia di polis diabierna madruga 1.55 n'e Main-Gate di Valero, unda un guardia a wordo malamente herida y maltrata pa un grupo di persona.
N'e sitio polis ta papia cu e supervisor, kende ta bisa cu un guardia di nan tabata patruyando cu su pickup y a wordo atraca y maltrata pa un grupo di homber.
Segun e guardia a bisa cu el a para pa duna un homber lift riba e tereno y na momento cu el a para e pickup, un otro homber a bula den e baki y via di e bentana di e pickup, el a pone un cuchui na su garganta.
Despues 3 otro homber a bin y nan a mare. Nan a bay cu e pickup y a bahe y benta riba caminda.
Ora cu nan a bahe for di auto, nan a skop'e na su cabes y a bay cu e pickup A-30185.
E guardia hunto cu polis a busca riba e tereno di Valero y nan a bin haya e pickup para dilanti di e edificio di C.M.O.
E sospechosonan a laga e yabi benta den un drum den e baki di pickup, pero nan a bay cu e masterkey cu ta habri e trailernan na Seroe Colorado. Recherche tin e caso den investigacion.

# Taxista cu problema cu cliente burachi

**UN** taxista a pidi asistencia di polis diasabra madruga banda di 5'or na altura di Chesterfield Bar, pa un cliente fastioso. N'e sitio polis a papia cu e taxista y e ta bisa cu el a trece e cliente R.P. naci na Estados Unidos di 38 aña, n'e sitio, y a lague para warda dos ora largo.
Ora cu R.P.a sali for di e bar, basta burachi, e no tabatin placa pa paga. E taxista a hibe bancomatico p'e busca 80 dollar pa pague, pero e homber no tabata corda su number di pin. Polis a detene R.P. pa buracheria, y ora e sali mainta e mester bay pin p'e paga e taxista su placa.





Ta dushi pa alaba Señor, pa canta gloria dibo nomber, o altisimo; pa proklama bo bondat di mainta i bo fieldat den ora di anochi, tokando e arpa di dies kuerde i siter o ku musika suave di lira.

**A muri inesperadamente:**

## Francisco Cornelis Maduro

**Miho conoci como "Tico"**
***22-07-1956- †05-09-2009**

**Na nomber di su**
**Mama:** Sra vda. Marietta Maduro- Maduro
**Rumannan:** Mario (May) Maduro
Cosma (Mary) Maduro
Sixta (Sita) y Max Bareño y fam
Generoso (Chas) Maduro
Filomena (Lena) y Edwin Tromp y fam
**Sobrino y sobrinanan:** Anouska y Maikel Rasmijn y yiunan
Dayanara y Clarence na Hulanda
Angeline y Marcio y yiunan na Hulanda
Maritza y Paul Wong y yiunan
Vanessa y Orlin
Suhail y Eusebio Kelly y yiunan
Urwin y Marilou
Sayenne Tromp y Joshua Perez
**Tanta y omonan:** Maria y Juan Maduro y yiunan
Cerilio y Sonia Maduro y yiunan
Sra vda. Pancracia Franken y yiunan
Chebito y Imelda y yiunan
Ursulita Maduro
Francisco Maduro y yiunan
Rupertha y yiu
Leonardo (Chonai) y Diana y yiunan
**Primo y primanan**
**Amigo y conocirnan**
**Demas famia:** Maduro, Bareño, Tromp, Rasmijn, Wong, Kelly, Dorothal, Perez, Fleming, Franken, Krozendijk, Havertong, Fuentes, Heide, Gomez, Boekhoudt, Sint Jago, Vrolijk, Ridderstap, Kock y demas famianan.
**Acto di entiero lo tuma luga Djaranson dia 9 di September di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home. Respons lo cuminsa 3.30 di atardi y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz.**
**Adres pa condolencia:** Djaluna 7 di September 2009 di 7or pa 9or di anochi na Aurora Funeral Home.
Enbes di flor of krans un donacion pa un bon causa lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponible na Aurora Funeral Home.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.





**Amor y fieldad ta topa, husticia y pas ta brasa otro.**
**Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di shelo.**
**Husticia lo bai dilanti y pas lo sigui den su paso.**
**Ps. 85:10,11,13**

Cu inmenso tristesa, pero gradecido na Señor pa tur loke el a nifica pa
Nos, nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor, nos mama, wela,
**Ruman, tanta, amiga:**

## Helena Brigida Mai (Mamai) Zievinger-Lacle

***08 Oktober 1925**
**† 03 September 2009**

**Juinan:** Jenny Zievinger
† Miguel y Mena Zievinger - Tromp
Marcia y Leo Zievinger – Carrilho
Jimmy y Clausinia Zievinger – Velasquez – Ramirez
Mercedes Zievinger
Edna Zievinger
Jaime y Elvia Zievinger – Tromp
Rudy Zievinger y Jenny Garcia
Suzy Zievinger y Kelvin Cathlin
**Jui di Criansa:** Bertrando "Toyo" y Maria Young – Werleman
**Nieto y Nietanan:** Xerxes y Kary, Lucien y Hilleray, Angie y Mace, Judith, Quillon y Talita, Ranzino y Rebecca, Xavier y Lizienne, Xervain y Nurien, Angelaine y Alrric, Jason y Nancy, Sue-Ellen y Urvin, Xiancarla y Joan, Jaselaine, Paola, Queenlee
**Ruman:** Sra. Vda Teresita "Chita" Faro
**Cuñanan:** Sra. Vda. Editha Lacle – Faro
Estefanita y Pedro Tromp – Young
Sra. Vda. Imelda NG – Young
**Bisa nieto y nietanan:**
Jimmy jr., Akeem, Reshene, Xyon, Lauryn Hill, Xyen, Taylisha, Aleric, Xyvion, Sayenne

**Manera Jui:** Jose Erasmus
Theo Zievinger
**Mihor amigonan di cas:** Juliana Gil, Chita Thode
Mena Giel y Jacintha Kelly
**Ex- Compañeronan di Grupo Uni**
Dr. Besselink, zusters, broeders y compañeronan di San Pedro Paviljoen Sobrino y sobrinonan, Primo y Primanan, Comer y Compernan, Ihanan, Bisiñanan, demas famia y conocirnan

**Demas Famia:** Zievinger, Lacle, Tromp, Carrilho, Velasquez-Ramirez, Croes, Faro, Young, Visser, NG, Orman, Cameron, van Cleef, Giel, Gil, Kelly, Thode, Erasmus, Arends, Garcia, Cathlin, Leest, Ormskerk, Howell, Kock, Nadala, Holsman, Loopstok, Solognier, Meyers, Werleman, Clarke, Thompson, Everon, Oduber, Barlementlo, Ridderstaat, Perez, Arends, Hightower, Cannegieter, Hill, Webb, Scharbaay, Jeandor, Feliciana.
Ta invita tur famia-, amigo-, bisiña y conocirnan pa asisti na e **acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna, 11 di September 2009, pa 4'or di atardi saliendo for di misa Santa Anna pa Santana Catolico na noord.**
Nos ta risibi bishita di condolencia na Sabana Liber # 50, Dialuna, Diamars y Diaranson di 7'or pa 9'or.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Na lugar di flor of krans un donacion pa San Pedro di Verona Paviljoen
Lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

# Bon trabao di testigo a pone cu polis a sera choler destructivo

**POLIS** ta bay cu urgencia diabierna 01.19 di madruga banda di Kentucky Fried Chicken, na Playa, unda un choler lo a kibra un bentana di un auto berde.

Ora cu polis a yega, e testigo ta bisa polis cu el a mira e choler G.P., kibra un bentana di un auto y ora cu e choler a mira cu e testigo a mire, el a core bay. Pero e testigo a core su tras te den Hendrikstraat. Eynan polis a papia cu e choler, pero e ta nenga di e kibra ningun bentana. Y hasta tabata dispuesto pa polis bay cune n'e sitio. Polis a bay n'e sitio, pero no a topa cu e auto.

Un rato despues e chofer a bin bek cu su auto un Mitsubishi Mirage berde A-46165. Aparentemente e guardianan di Cristal tambe a mira locual cu a pasa. Mirando cu tin testigo, polis a detene e choler G.P, naci na Aruba, pa intento di ladronisia y destruccion.

# Situacion peligroso, ora cu homber cu arma di candela ta mik riba peatonnan na San Nicolas

**CENTRAL** di Polis di San Nicolas ta haya un yamada cu lo tin un homber coriendo den un auto y ta mik cu un arma di candela riba e peatonan den caya principal na San Nicolas. Mesora polis a bay busca e auto y nan a bin topa cune den Rembrandstraat.

Mirando cu ta trata di arma di candela, polis a acerk'e cu precaucion y a orden'e pa baha for di auto.

El a duna polis un tas preto den cual polis a haya un pistol color preto di 9mm cu 8 patron.

E arma tabata gekrenk, cla pa tira. Polis a detene e chofer E.H, naci na Costa Rica di 43 aña pa posicion di arma y a confisca e pistol. Recherche tin e caso den investigacion.





"Gij hebt hard en moedig je strijd gestreden, rust nu zacht lieve papie"

"Senor a yamami y mi a scuche"
Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayesimento di :

**Silvano Leonardo**
**Fernandes Do Nascimento**
**(mihor conoci como Sylvo)**
1956 - 2009

**Na nomber di su esposa:** Rosabella (Bea) Fernandes Do Nascimento –Harms
**Yiunan:** Sylvano Fernandes Do Nascimento
Bryan Fernandes Do Nascimento
**Mayornan:** Manuel & Ica Fernandes Do Nascimento-Croes
**Rumannan:** Franco & Altea Fernandes Do Nascimento-Imanbaks & fam
Sra vda. Vicky Booi-Fernandes Do Nascimento & fam
Glenda & Erwin Noel & fam
**Suegra:** Sra vda. Rosalinda Harms-Tromp
**Suanan:** Lidwiska & Dennis Abrahams-Harms & fam
Omaira & Aldrich Hunt-Harms & fam
Judy & Stanley Brown-Harms & fam
**Tanta y omonan:** Dora & Poy Jong-Croes & fam
Sra vda. Anichi Croes-Paskel & fam
Sra vda. Lola Croes-Booi & fam
Jose Fernandes Do Nascimento & fam

**Su famia grandi di Holliday Inn Sunset Spree**
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan,
**Famia:** Fernandes Do Nascimento, Harms, Croes, Jong, Tromp, Imanbaks, Booi, Noel, Abrahams, Hunt, Brown , Hernandis y demas famia.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 10 di September 2009 2'or pa 4'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz**. E restonan mortal lo ta reposa for di 2or di atardi den Misa.

**Adres pa condolencia:** diamars 8 di September 2009 di 7'or pa 9'or na Aurora Funeral Home , Cumana # 76 .

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
En vez di flor of krans un donashon pa "Koningin Wilhelmina Fonds" lo ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel pa easki.






" I lift up my eyes to the hills- Where does my help come from?
My help comes from the LORD, the maker of heaven and earth."
Ps. 121:1, 2

**With sadness in our hearts we announce the passing of:**

## Mr. Faustino Otilio Clark

**Better known as "Fausto or "Yaya"**
**Sunrise February 15th, 1931 Sunset September 2nd, 2009.**

**Left to mourn are his:**
**Wife:** Beryl Clark
**Children:** Alicia (Gracie) & Keith Nelson and Fam. (USA)
Franz (Tilo) Clark & Fam (SXM)
Francisco (Kiko) & Miranda Clark and Fam (USA)
Fernando (Nando) Clark & Fam (SXM)
Alfred (Freddie) & Yolanda Clark and Fam (USA)
Joyce Hickinson (Neth)
Sharon York & Fam
Darlene York & Fam
Michael York & Darinka and Fam
Charmaine York & Arcenio and Fam
**Grandchildren:** Camille Brown & Fam (USA)
Tara Lawrence (USA)
Niva Clark & Fam (SXM)
Otilio Scott (SXM)
La-Teen Clark (SXM)
Eligio Clark (USA)
Alicia Clark (St. Lucia)
Sherlon Clark (SXM)
Vanessa Clark (Curacao)
Alfred (AJ) Clark (USA)
Joel York
Denise Warner
Rachel Murray
Ramphis Murray
Rasheed York
Zair York
Malik Jack
Randall Murray
Naomi York
Faith York
**3 Great-grands:** Trevon Brown, Kimora Clark, Charae Murray
**Brothers:** Valentino Clark & Fam, Wilfred Clark & Fam, Austin Thomas & Fam, Rafael Thomas & Family (Hol), Elisio Heiliger & Fam (Sto. Dom), Emmanuel (Mano) Carty & Fam (USA).
**Sisters:** Gloria Connor & Fam, Albertha Thomas (Hol), Yvonne (Eva) Thomas & Fam (Hol), Laurencia Heiliger (Sto. Dom), Astrid Heiliger (Sto. Dom), Laurencia Heiliger & Fam (USA)

**God children in St.Maarten & The Netherlands**

Officers And Members Of The Experience Lodge No # 1
Officers And Members Of The Bath-She-Ba Chapter No # 1
Officers And Members Of The Star Of Unity No # 5
Officers And Members Of The Rising Star Of Bethlehem Chapter.

**Ex Colleagues Of The Lago (Powerhouse)**

Nieces and nephews and family members: too numerous to mention.
Neighbours And Close Friends
He was related to: Clark, York, Thomas, Heiliger, Nelson, Lawrence, Brown, Warner, Murray, Morris, Connor, Webb, Panthophlet, Scott, Whitfield, Gumbs, Bryson, Isaac, Colina, Peterson, Cannegieter, Carty, Wilson, Jack, Martinez, Brooks, Constance, Rombley, Callendar, IFill, Reiph, Foorts, Defoe, Thomson, Balentin, James, Hickinson, Hazel, Valentijn, Boatswain, Boasman, Tevreden, Pinero, Longott, Phillips, Richardson, Granger, Lake, Eckmeyer, Illidge.
Sorry if in our grief we may have forgotten to mention any family members.
**The funeral service will take place on Tuesday September 8th, 2009 at 3:30 pm at the Christ Church Methodist Church followed by the burial at the government cemetery in San Nicolas (Zeewijk).**
The Body of the late Mr. Faustino O. Clark will be laid out from 2:00 pm at the Christ Church Methodist Church.

**Address for Condolences:** Monday September 7th from 7:00 pm- 9:00 pm at The Olive Tree Funeral Home. Bernhardstraat # 134-136.

In lieu of flowers or wreaths a donation for the "Edmund Harms Foundation" will be highly appreciated. Here will be a box available at The Olive Tree Funeral on Monday evening and in the Church on Tuesday.

# Boto di Polis Maritimo ta haya turistanan ta drief riba laman

Diabierna merdia 12.15, Patruya Policial Maritimo tabata patruyando dilanti di e hotelnan highrise, y na 6 miya leu di costa, nan ta topa cu 3 turista ta drief den un hobby cat. E turistanan a bisa nan cu nan tin problema cu e mashin.

Polis a trece e turistanan tera, mientras nan a bisa e doño di e watersport pa bay busca su mashin. E 3 turistanan ta un homber di 55 aña y 2 mucha muher di 19 aña, tur 3 naci na Venezuela.



# Polis a detene 2 persona burachi den Hotzone nobo

**POLIS** di Noord diasabra madruga, den e Hotzone nobo dilanti di e hotelnan highrise a detene 2 persona burachi pa buracheria riba caminda publico.

Uno t'e muher F., y e otro t'e homber A. Tur dos a wordo hiba warda di polis y a keda sera pa buracheria na warda di polis na Noord.



## Resultado di Loteria




**LOTTO CATOCHI**

| DIASABRA 05 | DIADOMINGO 06 |
|---|---|
| 2825 | 4114 |
| 2733 | 4532 |
| 1055 | 6447 |

**ZODIAC**

| | | |
|---|---|---|
| DIASABRA 05 | 8207 | Virgo |
| DIADOMINGO 06 | 3000 | Cancer |

**BIG FOUR**

| DIASABRA 05 | DIADOMINGO 06 |
|---|---|
| 3679 | 7272 |

**SUPER FOUR**

| DIASABRA 05 | DIADOMINGO 06 |
|---|---|
| 9819 | 6926 |

**Sto. DOMINGO**

5154
3598
6630

LOTTO PA DEPORTE 02-08-18-31-32 — letter E, Joker 04

LOTTO DI DIA 06-19-23-26-28

LOTTO FLORIDA

**DIARIO**

| DIASABRA 05 | DIADOMINGO 06 |
|---|---|
| 0961 | 4592 |
| 2757 | 3880 |
| 2160 | 0298 |

**CORSOW**

| DIASABRA 05 | DIADOMINGO 06 |
|---|---|
| 3603 | 9623 |
| 0183 | 8818 |
| 0940 | 9165 |

## Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: St. Anna
Pariba di Brug: San Nicolas

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 52-37100 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


EDITA PA: The Media Group,
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO:
C.M.B. #229- 82600.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna
8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO:
sales@awemainta.com

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, Min tin falta di nada;
Den cunucu yen di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na fuente di awa fresco, Pa mi bolbe haya forsa
Salmo 23;1

**A fayese inesperadamente:**

## Edward Raymond Luckhoo

**Mihor conoci como Ray**
***12-08-1942 – †05-09-2009**

**Na nomber di su:**
**Yiunan:** Ingamara y Derrick Lampe-Luckhoo
Edward Luckhoo y Rianne Korsen

**Nieto:** Seandrick Lampe
**Nieta:** Ismara Luckhoo
**Mama di su yiunan:** Diana Leo
**Rumanan:** Kay Luckhoo
Rina y Errol Matzelle
Ta invita tur famia , bisiñanan, amigo y amiganan, conociernan na Aruba, Curacao, Merca y Hulanda.
Y demas famia:
Luckhoo, Lampe, Korsen, Leo, Richardson, Peña, Croes, Werleman, Wernet, Navas, Hernandes, Vrolijk, Karansingh, Bermudez, Dirksz, Steba, Dubero, Toppenberg, Ruiz, Cijntje, Geerman, Matzelle, Blancheville, Vitoria, Lobo, Janga,Garcia.

**Acto di entiero lo tuma luga Djamars dia 8 di September di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home.** Respons lo cuminsa 3.30 di atardi y despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

**Adres pa condolencia:** Morgenster # 43- A di 7or pa 9or.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

AH&SF
Aruba Hospitality & Security Foundation

The Aruba Hospitality & Security Foundation is saddened with the passing on of its member

**Silvano Leonardo Fernandes do Nascimento,**

better known as Silvo of Holiday Inn.
Soft spoken but always heard.
He will always be remembered for his mannerisms, his decency and his dignity as a gentleman.

It was a privilege and honor for us to have had him as a member.

To his wife and children we say:
Remember that they are not gone who live in the hearts of those they leave behind.

President and Board A.H.&.S.F.

# Polis ta detene homber burachi cu a menasa su mama

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi diasabra 1.55 di madruga na un cas na Piedra Plat, unda tin un homber cu cuchiu ta menasa su mama.

N'e cas polis ta topa e homber R.R.L.di 32 aña, kende tabatin un cuchiu den su man. Ora cu el a mira polis, el a bay riba e polisnan cu e cuchiu.

R.R.L. a sway e cuchiu den direccion di e polisnan. Polis a orden'e pa benta e cuchiu abao, loqual el a haci despues cu el a mira polis saca pistol.

Despues polis a bay pa detene, pero e mes tabatin un boei den su saco y a pone su mes na boei.

El a bisa polis cu el a haya e boei for di un amigo Mericano. Polis a kita su boei y a pone e boei di polis, y nan a confisca e boei. Polis a mira cu e tabata basta burachi y probablemente bao di influencia di droga tambe dor cu e tabata papia cosnan bruha.

R.R.L. a conta polis cu su ex chick a manda gangnan di Macuarima y Santa Cruz bin bringa cune, na un evento politico. E ta culpa su famia di sa algo di esey, pesey el a bay menasa su mama. Polis a hibe warda, y e mama ta bay duna keho.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 7 September 2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.61 | 1.63 | 1.65 |
| Engelse Pond Sterling | 2.85 | 2.90 | 2.96 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 167.31 | 168.03 | 168.83 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 190.05 | 191.78 | 193.71 |
| Euro per XEU. 100 | 251.72 | 254.01 | 256.57 |

# Homber a bay duna lift y nan a bay cu su auto

**DIASABRA** 2.30 di madruga, e homber C.R.C. naci na Peru di 58 aña, a bay warda di polis na Noord y ta duna keho contra un persona cu a bay cu su auto. E ta bisa cu un rato prome, el a conoce un homber den un bar, y banda di ex Breenchi, el a dune un lift. Segun su declaracion, e homber a bah'e di su auto y a coy su Tercel blanco A-53594 y a bay cune.

# Detenido a purba comete suicidio den cel

**COMANDANTE** Chu Rincones, kende cu ta sera na warda na polis na Santa Cruz, diasabra anochi 9'or ta yama Wacht-Comandant y ta bis'e cu algo straño ta pasa den e cel banda di dje. E Wacht-Comandant a bay controla y nan ta topa cu un detenido cu su frenta cu un kap formal y ta sangra pisa. El a bisa polis cu el a purba di horca su curpa na su camisa, pero e camisa a kibra y el a cay y kap su frenta.
Polis a hibe poli pa tratamento y e detenido a bisa nan cu el ta un paciente di PAAZ. Dokter di PAAZ a mire y como cu e ta tende stem, a bisa polis pa sere den un cel special.

# Chofer cu a ocasiona accidente den Datustraat a bandona e sitio






**DIABIERNA** atardi a drenta informacion di un accidente cu hende herida na Datustraat na Ponton. Na yegada di e patruya policial a constata cu esun cu a ocasiona e accidente mes a bandona e sitio, pero e dama chofer di e auto cu a keda a logra tuma e number.
Den e auto di e dama tabatin algun mucha kende a resulta herida, pero no tabata necesario pa bay hospital, pero si a recomenda nan pa nan bay nan dokter di cas.
Riba e number di auto cu e dama a nota, polis a logra bay n'e adres y a haya e otro auto destrui. Mesora polis a atende cu e chofer di hit & run, kende a declara cu ta spanta el a spant mescos cu un Parlamentario a spanta y a core bandona e sitio di accidente.

**Aurora** *Funeral Home*

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

De parte de todos sus Amigos Queremos anunciar fallecimiento del Señor



**Manuel Grueso**
***4-05-1963 †3-9-2009**

Queremos invitar a todos los amistades venir a despedirlo antes de viajar a Colombia que era su deseo siempre.
**Danki por su compania.**

Las personas que quieran colaborar para su translado lo podran hacer en un Box que tendremos disponible en la funeraria "Aurora Funeral Home"

# Ladron ta haya auto cu yabi y ta bay cune

**DIADOMINGO** 12.30 di madruga, un homber ta pidi asistencia di polis, como cu desconoci a bay cu su auto. E ta bisa polis cu el a baha for di auto pa tuma un cuminda den Laly Snack y a laga e yabi den su auto Ford Explorer preto A-21781.
Ladronnan a probecha y a bay cu su auto.

**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

The Lord is my shepherd , I shall not want.
Psalm 23
With deep sorrow, but contented with the best life possible God permitted her to live in spite of her illness, we announce the passing away of our beloved sister, aunt, cousin, friend, neigbour:



**Thelma Graciela Groeneveldt**
**Pensioner of Setar**
**September 1st 2009**

**Left to mourn are her:**
**Brothers:** Charles (Cobashi) and Emily Groeneveldt-Roosberg & family Ferdinand (Fred) and Charlotte Groeneveldt- Hoogsteyns & family
Aubin (Cadu) en Melicia Groeneveldt-Inera & family
Jacky Gumbs & family in Norway
Ivan (Spooky)Groeneveldt & family in Holland
John and Pauline Gumbs & family in St. Maarten
Carol Groeneveldt & family in Holland

**Sisters:** Marcelle (Eunice) Groeneveldt
Martica (Tica) Hannah-Groeneveldt & family in the USA
Elvena Groeneveldt
Earline Groeneveldt and family in St. Maarten
Marva Groeneveldt and Eithel(Papi) Camelia & family
**Nieces, nephews, cousins, too numerous to mention in Aruba, Curacao, St. Maarten, USA, Holland, Anguilla, Norway, Austria, Virgin Islands**
**Helper at home: Cathy Maduro**

**Close neighbours and friends :** Louise , Syl, Dorris, Jimmy, Edna, Harold, Ana, Lourdes, Sandra, Stella, Penny, Conny, Maria, Constance (Conny) Hope, Glen, Maggy, AnneMarie, Dorothy & Vi Marten, Ingrid & Stanley Kemp, Suzette, Irma, Sandra, Alicia, Ted, zuster Alda & family Ignacio, Leida, Martha & Jacky, Julie, Zenia, Lucas & family and all other neighbours from Wayaca and ex-colleagues from Setar and all those that we may have forgotten in our time of grief..

**Thelma was related to the families:**
Groeneveldt, Connor, Gumbs, Richardson, Roosberg, Lake, Hoogsteyns, Bryson, Arrindell, Javois, Gittens, Inera, Mercera, Reed, Gario
**The funeral will take place on Tuesday, September 8th 2009 at 4 pm at the St Theresita Catholic church in San Nicolas and from there to the catholic Cemetery in San Nicolas.**The body of the late Thelma Groeneveldt will be laid out from 2.pm at the St Theresita Catholic church in San Nicolas.
**Adress of Condolences:**
Condolences will be accepted at the Ad Patres Funeral home in San Nicolas, at van Renselaarstr. 2 on: Saturday, sept 5th 2009 from 7:00 pm – 9:00 pm
Monday, sept 7th 2009 from 7.00 pm - 9.00 pm.

# Polis ta busca homber cu a maltrata su ex amiga

**POLIS** di Noord ta bay diasabra 3.30 or di madruga na un cas na Tanki Leendert, pa un persona indesea n'e cas. Ora cu polis a yega n'e cas, nan ta topa cu un auto para dilanti di e cas cu yabi den e switch.
Mesora un muher J.M. naci na Aruba di 17 aña, a sali lora den serbette y su cara na sanger cu wowo hincha. E ta bisa polis cu ta su casa E.P. a maltrate, y a indica polis cu el a bay tras di e cas.

Un polis a core bay patras di e cas, pero dor di e scuridad, el a perde e homber for di bista. Polis a hiba e mucha muher J.M. poli pa tratamento.

E mama hunto cu su yiu a bay warda di Recherche pa duna keho contra E.P..

## Homber haya morto a fayece morto natural

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi na un cas na Buena Vista 4, unda lo tin un persona cu no ta duna señal di bida. Polis ta bay y ta topa cu e homber Francisco Maduro, kende no ta duna señal di bida.
Segun informacion cu polis a haya ta cu e tabatin algun dia malo. Dr. Mungra a presenta n'e sitio y a constata morto natural pa 11'or di merdia. Paz na su restonan.

## Na Meiveld, homber ta cay muri dilanti supermercado

**POLIS** ta bay diasabra merdia 12'or na altura di Kong Fui Supermarket, unda un homber lo a cay y no ta duna señal di bida. Polis ta bay y ta topa cu e homber Edward Luckhoo, naci na Aruba dia 12 di augustus 1942 y biba na Morgenster 43 A., kende no tabata duna señal di bida.
Dr Mungra a bin n'e sitio 12'or di merdia y a constata morto. Pas na su resto.





The Lord is my light and my salvation whom shall I fear. The Lord is the strength of my life of whom shall I be afraid
Psalm 27:1

With deep sorrow we announce the passing away of our: mother, sister, Aunt and beloved one:

### Sylvia Veronica Fraser

**Sunrise: 24th July 1930**
**Sunset: 28th August 2009**

**Left to mourn:**

**Son:** Stephen Fraser in Grenada

**Sisters:** Ann St. Louis-Fraser and family in Trinidad
Una Fraser and family in Aruba
Mary Mitchell-Fraser and family in Trinidad

**Grandchildren:** Joanna Moses-Wothke
Diamond La Mothe

**Nieces:** Theresa Gibbs in the USA
Judith St. Louis in the USA
Donna Bourne-St.Lous in the USA
Marion Mitchell in the USA
Sheryl Fraser and family in Trinidad

**Nephews:** Kenrick Fraser and family in the USA
Thaddeus Fraser and family in Grenada
David St.Louis and family in the USA
Lloyd Fraser in the USA
Rodger Mitchell and family in Trinidad
Reynold Mitchell in Aruba
Augustin Fraser and family in Trinidad

**Friends:** Erma Vanterpool, Mabel Johnson, Joyce Helga, Delrine Thomas, Orin Williams, Norma Telesford
The Hospital Ministry, Pastor Henry Gravelberk and Church, Seed of Life

**Family:** Fraser, George, Mitchell, Gibbs, St.Louis, Vanterpool, Bourne.
We would like to apologize to all who may have been omitted from this list due to our bereavement.

**The funeral will take place on Monday September 7th at 03:00 pm at the Seed of Life Church on Bernardstraat. Followed by the burial at the Government Cemetery in zeewijk .**
The body of the late Sylvia Fraser will be laid out from 02:00 pm till 03:00 pm in the Seed of Life Church.





Cu inmenso tristeza nos ta anuncia fayecimento di

### Sr. Guillermo "Guillermito" Giel

**welo di Ysaura Giel-Wong**

Alavez nos kier a desea henter famia hopi forza cu nan gran perdida.



" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

### Thomas Donald Tromp

**mihor conoci como: " Donny "**
**29 december 1943 - 6 september 2009**

**Na nomber di su:**

**rumannan:** Ricardo y Herminia Tromp-Brito
Mirna y Jacobo Geerman-Tromp
Hubert y Dora Tromp-Geerman
Edwin Tromp y Lidia de Cuba

**subrino y subrinonan:** Sharon y Sharleen
Susan y Angela
Ryan y Lisa
Shamila

**manera ruman:** Marella van Oosterveen y famia
primo y primanan.

**famia:** Tromp, Oduber, Geerman, Pinedo, Leonardo, Jansen, v. Oosterveen, Boye, Velasquez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 8 di september 2009 pa 10'or di mainta saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia**. E resto mortal lo ta reposa for di 8'or di mainta den Misa San Francisco na Playa.

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home
awe, dialuna 7 di september 2009 di
7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

# Pueblo di Noord a habri porta hancho hancho pa ricibi e Team di AVP





**DEN** fin di siman candidatonan di partido AVP a bishita varios partinan di Noord y por bisa cu tur hende tabatin nan porta hancho habri pa ricibi cada un di e candidatonan, mustrando cu nan ta cla pa e cambio, e cambio positivo y pa pueblo cu solamente partido AVP por ofrece.

Team Otmar a bishita Matadera y Montaña caminda un cantidad grandi di bandera a bay halto, hendenan tabata sali for di nan cas pa cuminda y conversa cu Otmar Oduber. Nan tabata mustra e sosten cu nan tin pa partido AVP y specialmente pa Otmar Oduber. Nan a trese dilanti nan preocupacionnan tambe mustrando cu den 8 aña di tempo y despues di un cantidad di promesanan no cumpli di partido MEP nan kier mira e cambio na Aruba unda cada un di nos por bay dilanti, unda e barionan por haya e atencion debido y felicidad por reina atrobe den cada hogar.

Tabatin personanan ta bin for di otro barionan pa pidi Otmar bishitanan un rato, pa hisa bandera na nan cas y asina mustra e sosten na partido AVP. Asina Otmar a bishita tambe algun cas na Tanki Leendert, Boegoroei y a yega te Hooiberg.

Diasabra tambe tabatin sticker actie di Otmar na Cas di Partido Paradera caminda cientos di auto a plak diferente di e stickernan di candidato # 5 riba e lista di AVP y por bisa cu e sosten pa Otmar ta birando dia pa dia mas grandi.

Bishitanan di cas lo continua den e dianan aki y e otro barionan por ta pendiente, pasobra e team di AVP lo yega cerca nan tambe. Tribi, e cambio t'ey!



















